

# kontakt

**13 - 2017**

13. 7. / -60 €

**Verlag + Anzeigenverwaltung:** Gustav Winter GmbH,  
Herrnhut, Gewerbestraße 2, Telefon 035873 4180, Fax -41888  
(die Verantwortung für Bilder und Texte in Anzeigen und Zuschriften liegt bei den Auftraggebern)  
**Vertrieb + Abonnement:** Gerhard Winter,  
Herrnhut, August-Bebel-Straße 10, Telefon 0151-27554396  
**Verantwortlich i. S. d. P.:** der Bürgermeister oder seine Beauftragten

**Amtsblatt der Stadt Herrnhut**  
für Berthelsdorf, Großhennersdorf, Herrnhut,  
Rennersdorf, Ruppersdorf und Strahwalde



*Lasst uns froh das Heute nützen,  
nur genießen heißt wahrhaft besitzen.  
Karoline Christiane Louise Rudolphi (1754 – 1811)*

## VERANSTALTUNGSKALENDER

<b>Sonnabend</b>	<b>15.7.2017</b>	Berthelsdorf	9.00–17.00 Uhr	Kreativgruppe Berthelsdorf-Rennersdorf: <b>Trödelmarkt</b> Fest- und Freizeitplatz Berthelsdorf (S. 16)
		Herrnhut	15.00 Uhr	Völkerkundemuseum: <b>Öffentliche Führung:</b> <b>»Palmbblatt, Schilfrohr, Bambusstangen – vom Leben afrikanischer Dorfgemeinschaften«</b> (S. 11)
<b>Sonntag</b>	<b>16.7.2017</b>	Herrnhut	15.00 Uhr	Völkerkundemuseum: <b>Öffentliche Führung:</b> <b>»Die Botschaft der Perlen – Schmuck in Südafrika«</b> (S. 11)
<b>Montag</b>	<b>17.7.2017</b>	Herrnhut	19.00 Uhr	Brüdergemeine: <b>Volksliederblasen mit dem Posaunenchor</b> im Garten des Heimatmuseums (S. 8)
<b>Mittwoch</b>	<b>19.7.2017</b>	Strahwalde	14.00 Uhr	Seniorenclub Strahwalde: <b>6. Grillfest</b> an der Kegelbahn in Strahwalde (S. 26)
		Herrnhut	15.00 Uhr	Völkerkundemuseum: <b>FERIENPROGRAMM</b> <b>»Rund und bunt – afrikanischer Perlenschmuck«</b> Ausstellungsrundgang, anschließend Perlen-Werkstatt (S. 11)
<b>Donnerstag</b>	<b>20.7.2017</b>	Ruppertsdorf	14.00 Uhr	Rentnertreff Ruppertsdorf: <b>Lichtbildervortrag über den Generationentreff</b> , Schulungsraum der FFw (S. 21)
<b>Montag</b>	<b>24.7.2017</b>	Herrnhut	19.00 Uhr	Brüdergemeine: <b>Volksliederblasen mit dem Posaunenchor</b> im Garten des Witwenhauses (S. 8)
<b>Mittwoch</b>	<b>26.7.2017</b>	Herrnhut	15.00 Uhr	Völkerkundemuseum: <b>FERIENPROGRAMM</b> <b>»Rund und bunt – afrikanischer Perlenschmuck«</b> Ausstellungsrundgang, anschließend Perlen-Werkstatt (Seite 11)
<b>Freitag</b>	<b>28.7.2017</b>	Herrnhut	19.30 Uhr	Brüdergemeine: <b>Konzert mit »camerata vocale«</b> (Göttingen) Kirchensaal der Brüdergemeine
<b>Sonnabend</b>	<b>29.7.2017</b>	Ruppertsdorf		Gartensparte »Waldfrieden«: <b>Sommerfest</b> Gartensparte »Waldfrieden« Ruppertsdorf
<b>Sonntag</b>	<b>30.7.2017</b>	Herrnhut	15.00 Uhr	Völkerkundemuseum: <b>Öffentliche Führung:</b> <b>»Miskito und Mayangna – Indianer an der Atlantikküste Nicaraguas«</b> (Renate Augustin)



Festwoche zur 700-Jahr-Feier Berthelsdorf  
**6. bis 13. August 2017**

Manuskripte für den »kontakt« per E-Mail an  
**kontakt@gustavwinter.de**

**Der nächste »kontakt«  
erscheint am 27.7.2017 mittags  
Redaktionsschluss: 21.7. – 13.00 Uhr**

# Amtliche Nachrichten

## Stadtrat beschließt stabile Elternbeiträge

In seiner Juli-Sitzung hat sich der Stadtrat mit den Elternbeiträgen für die Kinderbetreuung in den Kindereinrichtungen und der Tagespflege befasst. Nach Auswertung der angefallenen Betriebskosten konnte der Stadtrat die Fortführung der bestehenden Elternbeiträge für 2018 beschließen.

Die Elternbeiträge tragen 20 bis 25 % der Betriebskosten der jeweiligen Einrichtung. Aufgeschlüsselt bedeutet dies zum Beispiel für eine 9-stündige Krippenbetreuung monatlich pro Kind:

Landeszuschuss: 163,- EUR

Elternbeitrag (ungekürzt): 189,- EUR

Stadt Herrnhut: 579,- EUR

Die Stadträte waren sich einig, dass es ein gutes Signal sei – nach der Erhöhung der Elternbeiträge 2017 – im kommenden Jahr stabile Beiträge ansetzen zu können. *W. Riecke, Bürgermeister*

## Beschlüsse aus der 35. öffentlichen Stadtratssitzung am 6. Juli 2017

### Beschluss Nr. 392/07/2017

Der Stadtrat der Stadt Herrnhut beschließt, die Elternbeiträge für die Kindereinrichtungen sowie für die Tagespflege im Gemeindegebiet der Stadt Herrnhut nach »§ 15 Abs. 1 u. 2 SächsKitaG« in der ab 1.1.2017 geltenden Höhe zu belassen.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 393/07/2017

Der Stadtrat Herrnhut beschließt die Verlängerung des befristeten Arbeitsverhältnisses einer Erzieherin der kommunalen Kindereinrichtung »Krümelkiste« im OT Berthelsdorf vom 1.9.2017 bis 31.8.2018.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 394/07/2017

Die Firma Espas Spielgeräte, Graf-Haeseler-Straße 7–11, 34134 Kassel, erhält den Auftrag zur Lieferung der Spielgeräte zum Bruttopreis von 13.993,21 EUR.

Die Firma Matthias Arendholz, Löbauer Straße 46, 02747 Herrnhut, erhält den Auftrag zur Montage der Spielgeräte zum Bruttopreis von 4.641,00 EUR.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 395/07/2017

Der Stadtrat bestätigt den 1. Nachtrag der Firma SSB Schmidt Straßenbau GmbH, Bautzener Straße 102a, 02742 Neusalza-Spremberg, zur Ausführung der Straßen- und Tiefbauarbeiten S 144 OD Herrnhut – Neubau Bushaltestelle an der Löbauer Straße vor den Gebäuden 1 bis 7 in Herrnhut, zum geprüften Bruttoeinheitspreis von 21.084,40 EUR/brutto.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 396/07/2017

Der Stadtrat bestätigt den 1. Nachtrag der Firma OSTEg mbH, Friedensstraße 35c, 02763 Zittau, zur Ausführung der Instandsetzung Böschung und Flussbett Ruppertsdorfer Wasser von »Obercunnersdorfer Straße 51« bis »Am Kottmar 6« zum geprüften Bruttoeinheitspreis von 29.013,45 EUR.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 397/07/2017

Die Firma OSTEg mbH, Friedensstraße 35c, 02763 Zittau, erhält den Auftrag zur Maßnahmeerweiterung Instandsetzung Böschung und Flussbett Ruppertsdorfer Wasser von »Obercunnersdorfer Straße 51« bis »Am Kottmar 6« zum geprüften Bruttoeinheitspreis von 37.272,50 EUR.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 398/07/2017

Die Firma Bau- und Zimmereibetrieb V. Richter, Hauptstraße 110, 02730 Ebersbach-Neugersdorf, erhält den Auftrag zur Ausführung der Gesamtleistung zur Errichtung eines neuen Fahrgastunterstandes Bahnhofsvorplatz zum geprüften Bruttoeinheitspreis von 25.422,70 EUR.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 399/07/2017

Die Karl Böhme GmbH, Löbauer Straße 32a, 02747 Herrnhut, erhält den Auftrag zur Erneuerung des Heizkessels im ehemaligen Gemeindeamt Ruppertsdorf zum geprüften Bruttoeinheitspreis von 15.630,65 EUR.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 11, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0, Befangenheit: 1

### Beschluss Nr. 400/07/2017

Der Stadtrat erkennt die Schlussabrechnung zur Instandsetzung der Lindenallee Großhennersdorf – 1. Bauabschnitt an.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 401/07/2017

Der Stadtrat erkennt die Schlussabrechnung zur Instandsetzung Harzweg Berthelsdorf an.

#### Abstimmungsverhältnis:

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

### Beschluss Nr. 402/07/2017

Der Stadtrat erkennt die Schlussabrechnung zur Beseitigung von Schäden des Winters 2016/2017 im Stadtgebiet Herrnhut – Lindenallee – an.

**Abstimmungsverhältnis zu Beschluss Nr. 402/07/2017:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 403/07/2018**

Der Stadtrat beschließt die Sanierung Feuerwehrheim Herrnhut.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 404/07/2017**

Der Stadtrat der Stadt Herrnhut beschließt, die Geldspenden in Höhe von 685,00 EUR zur 700-Jahr-Feier in Strahwalde anzunehmen und für diesen Zweck zu verwenden.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 9, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0, Befangenheit: 3

**Beschluss Nr. 405/07/2017**

Der Stadtrat der Stadt Herrnhut beschließt, die bis zum 4.7.2017 weiter eingegangenen Geldspenden in Höhe von 1.227,00 EUR zur 700-Jahr-Feier in Berthelsdorf anzunehmen und für diesen Zweck zu verwenden.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 10, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0, Befangenheit: 2

**Beschluss Nr. 406/07/2017**

Der Stadtrat der Stadt Herrnhut beschließt, die Geldspende in Höhe von 600,00 EUR von der Oberlausitzer Apotheken OHG, Zinzendorfplatz 9, 02747 Herrnhut, sowie die Sachspende im Wert von 301,64 EUR von der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien, Frauenstraße 21, 02763 Zittau, anzunehmen und zweckgebunden für die Grundschule in Großhennersdorf zu verwenden.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 11, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0, Befangenheit: 1

**Beschluss Nr. 407/07/2017**

Der Stadtrat der Stadt Herrnhut beschließt, die bis zum 30.6.2017 eingegangenen Geldspenden in Höhe von insgesamt 4.350,00 EUR anzunehmen und zweckgebunden für das Spielplatzgerät für die Freiwillige Feuerwehr Berthelsdorf zu verwenden.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 408/07/2017**

Der Stadtrat der Stadt Herrnhut beschließt, die bis zum 30.6.2017 eingegangenen Geldspenden in Höhe von insgesamt 2.065,00 EUR zum diesjährigen Jubiläum – 140 Jahre Freiwillige Feuerwehr Ruppertsdorf – anzunehmen und für den angegebenen Zweck zu verwenden.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

**Beschluss Nr. 409/07/2017**

Der Stadtrat Herrnhut bestätigt den 1. Nachtrag der Firma OSTEK mbH, Friedensstraße 35 c, 02763 Zittau, zur Ausführung der Gesamtleistung zum Ersatzneubau Brücke »Bachweg« über

das Ruppertsdorfer Wasser zum geprüften Bruttoeinheitspreis von 23.598,94 EUR.

**Abstimmungsverhältnis:**

Stimmberechtigte Stadtratsmitglieder: 18 + 1

Anwesende Stadtratsmitglieder: 11 + 1

Ja-Stimmen: 12, Nein-Stimmen: 0, Stimmenthaltungen: 0

*W. Riecke, Bürgermeister***Straßeninstandsetzungsmaßnahmen**

Im Auftrag der Stadt Herrnhut realisierte die Firma OSTEK mbH Zittau auf der Grundlage der entsprechenden Stadtratsbeschlüsse im Zeitraum vom 7.6.2017 bis 20.6.2017 die Straßen- und Tiefbauleistungen zur Instandsetzung nachstehend genannter öffentlicher Straßen.

**– Instandsetzung Lindenallee im Ortsteil Großhennersdorf**

## – Instandsetzung Harzweg im Ortsteil Berthelsdorf



Die Maßnahmen waren erforderlich, da die Straßenbefestigung sehr stark geschädigt war. Der Zustand der Straßen entsprach nicht mehr den Mindestanforderungen an einen öffentlichen Verkehrsweg.

Die Oberflächen wiesen eine Vielzahl an größeren Vertiefungen (Schlaglöcher/Ausspülungen) und Risse auf. Die Befahrbarkeit war stark eingeschränkt. Die Straßenränder waren in Teilbereichen stark überhöht oder abgefahren. Ein Abfluss des Oberflächenwassers bei Regen war partiell nicht mehr gegeben.

Die Straßenbefestigung der Lindenallee wurde auf einem Abschnitt von ca. 600 Metern und der Harzweg über eine Länge von ca. 200 Metern mit einer neuen Asphaltbefestigung aus einer bituminösen Deckschicht versehen. Die Straßenbaumaßnahmen wurden unter Vollsperrung durchgeführt.

Ausgeführte Leistungen:

1. Bauvorbereitung, Sperrgenehmigung, Sperrung, Sicherung der Baustelle
2. Einbau eines bituminösen Profilausgleichs aus Asphalttragschicht zum Ausgleichen der Unebenheiten (Schlaglöcher) und als Unterlage für den Einbau der bituminösen Asphalttragschicht.
3. Einbau einer Asphaltbetondecke mit einer Stärke von 4 cm.
4. Vorhandenen Bankettbereiche wurden neu ausgebildet.
5. teilweise Pflasterarbeiten

Die Gesamtausgaben für diese Maßnahmen belaufen sich auf 95.949,75 EUR und werden nach der Richtlinie durch Zuwendungen des Freistaates Sachsen für Instandsetzungs- und Erneuerungsmaßnahmen mit fast 91 % gefördert.

*Ute Hähnel, Leiterin Amt für Bau und Abwasserentsorgung*

## Unser Trinkwasser ist von sehr guter Qualität

Kürzlich wurde von der Presse das Thema Nitratbelastung im Trinkwasser aufgegriffen und von möglichen Wasserpreiserhöhungen um bis zu 45 % berichtet (u. a. »SZ« am 12.6.2017).

Um es vornweg zu nehmen: Eine Preissteigerung für Ihr Trinkwasser wird es aufgrund der Trinkwasserqualität nicht geben!

Unser Trinkwasser ist allgemein von sehr guter Qualität. Es wird ständig im Auftrag der Gesundheitsämter überwacht. 2016 wurden im SOWAG-Versorgungsgebiet ca. 300 Trinkwasserproben am Zapfhahn der Verbraucher umfassend untersucht. Dabei entsprachen 99,9 % aller untersuchten chemischen Werte der Trinkwasserverordnung. Bei den bakteriologischen Untersuchungen waren es 96,3 %. Das sind sehr gute Quoten, deutlich besser als der Mittelwert der sächsischen Wasserversorger von 91 %.

Es ist aber richtig, dass in einigen Regionen Deutschlands die Trinkwasservorkommen und damit die Trinkwasserqualität durch Überdüngung der Flächen, die sich im Einzugsbereich der

Trinkwasserlagerstätten befinden, beeinflusst werden. Vor allem dort, wo Massentierhaltung betrieben und große Mengen Gülle anfallen und verbracht werden müssen. Die bisherigen gesetzlichen Regelungen zur Einschränkung der Düngung und Kontrolle waren für den Schutz der Trinkwasservorkommen unzureichend. Seit März 2017 wurde nachgebessert und die Düngeverordnung angepasst.

Auch in unserer Region findet Tierhaltung und Güllendüngung statt. Diese ist jedoch weniger intensiv. Zudem befinden sich die meisten unserer Trinkwasserschutzgebiete in geschützten Lagen, beispielsweise auf Wald- und Wiesenflächen. Für die Landwirtschaftsflächen im Bereich von Trinkwasserschutzgebieten gibt es vertraglich geregelte Kooperationen zwischen dem Wasserversorger und den Landwirten, in denen Nutzungseinschränkungen dieser Flächen vereinbart und dafür eine Ausgleichszahlung für Ertragsausfälle durch den Wasserversorger gezahlt werden.

Unser Trinkwasser wird ausschließlich aus Grundwasservorkommen gefördert. Hierzu betreiben wir ca. 150 Brunnen. Bei lediglich einer Anlage werden gelegentlich geringfügige Überschreitungen des Nitratgrenzwertes von 50 mg/l festgestellt. Dabei handelt es sich um eine kleine dezentrale Trinkwasseranlage in Leutersdorf, mit der nur wenige Grundstücke außerhalb der Ortslage versorgt werden. Im kommenden Jahr werden wir diese Aufbereitungsanlage um eine Reinigungsstufe ergänzen und damit das Nitrat aus dem Trinkwasser eliminieren.

Übrigens ist das Nitratproblem bei den noch vorhandenen privaten Brunnen nicht zu vernachlässigen. Gerade diese befinden sich oft in ungeschützter Lage und werden in der Regel nicht regelmäßig untersucht.

Für Fragen zu Ihrem Trinkwasser wenden Sie sich bitte an folgende Adresse: SOWAG mbH Zittau, Bereich Wasserversorgung, Äußere Weberstraße 43, 02763 Zittau, Tel. 03583 7737-0. Wir informieren Sie gern. Darüber hinaus können Sie sich auch über unsere Homepage [www.sowag.de](http://www.sowag.de) über Ihre Trinkwasserqualität informieren.

*Michael Kuba,*

*Technischer Geschäftsführer*



## Regiebetrieb Abfallwirtschaft informiert

### Zahlungserinnerung für Abfallgebühren 15.8.2017

Der Regiebetrieb Abfallwirtschaft erinnert daran, dass die Abfallgebühren für das III. Quartal **bis zum 15.8.2017** zu entrichten sind. Bitte überweisen Sie offene Beträge mit Angabe der Kundennummer an folgende Bankverbindung.

**Zahlungsempfänger Landkreis Görlitz**

**IBAN DE53 8505 0100 3000 0002 15**

**BIC WELADED1GRL**

Bei Zahlungsschwierigkeiten ist die Vereinbarung einer schriftlichen Ratenzahlung oder Stundung mit dem Regiebetrieb Abfallwirtschaft möglich.

Sie können den Regiebetrieb Abfallwirtschaft zudem beauftragen, die Abfallgebühren von Ihrem Konto abzubuchen. Das Formular SEPA-Lastschriftmandat steht Ihnen auf der Homepage [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de) oder [aw.landkreis.gr](http://aw.landkreis.gr) unter Landratsamt, Regiebetrieb Abfallwirtschaft, Formulare zur Verfügung. Bitte senden Sie das Formular im Original mit einer handschriftlichen Unterschrift und per Post (keine E-Mail, kein Fax) an: Regiebetrieb Abfallwirtschaft, Muskauer Straße 51, 02906 Niesky .

### Ansprechpartner:

Frau Kahlert 03588 261-705 (SGL Rechnungswesen)

Frau Kärger 03588 261-710

Frau Przybyl 03588 261-703 (SB Buchhaltung)

Fax: 03588 261-750

E-Mail: [info@aw-goerlitz.de](mailto:info@aw-goerlitz.de), Internet: [www.kreis-goerlitz.de](http://www.kreis-goerlitz.de)

# Informationen

## Stadtamt Herrnhut – Öffnungszeiten

Montag	9.00 – 12.00 Uhr	13.00 – 15.00 Uhr
Dienstag	9.00 – 12.00 Uhr	13.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen	
Donnerstag	9.00 – 12.00 Uhr	13.00 – 17.00 Uhr
Freitag	9.00 – 12.00 Uhr	

Telefon: 035873 3490 E-Mail: [stadtamt@herrnhut.de](mailto:stadtamt@herrnhut.de)  
Telefax: 035873 34930

## Integrierte Regionalleitstelle Ostsachsen

Leitstelle Feuerwehr, Rettungsdienst, Krankentransport  
Landkreis Görlitz

**Feuerwehr  
Rettungsdienst  
Notarzt**  **Notruf 112**  
(Telefon + Fax)

**Kassenärztlicher  
Bereitschaftsdienst**  **116 117**  
(Telefon)  
**19.00 – 7.00 Uhr** Montag, Dienstag, Donnerstag  
**14.00 – 7.00 Uhr** Mittwoch, Freitag  
**24 Stunden** Samstag, Sonntag

**Anmeldung  
Krankentransport**  **03571 19222**

**Allgemeine Erreichbarkeit  
IRLS Ostsachsen/Feuerwehr**  **03571 19296**

**Feuerwehr Hoyerswerda  
IRLS Ostsachsen  
Merzdorfer Straße 1  
029077 Hoyerswerda**  **03571 47650**  
Fax 03571 4765 111  
E-Mail: [verwaltung@irls-hoyerswerda.de](mailto:verwaltung@irls-hoyerswerda.de)

**Polizei**  **110**

**Polizeirevier Löbau**  **03585 865224**

**Polizeirevier Zittau**  **03583 620**

**Wasserversorgung**  **0173 5686091**  
oder tagsüber zu den  
Geschäftszeiten der SOWAG  
 **03583 77370**

**ENSO-Störungs-  
rufnummer Erdgas**  **0351 50178880**

**ENSO-Störungs-  
rufnummer Strom**  **0351 50178881**

**Hochwasser, Stufe 2**  **035873 34911**

**Hochwasser, Stufe 3**  **035873 34910**

## Das Kinder- und Jugendtelefon

Deutsche Telekom · Partner des Kinder- und Jugendtelefons

freecall



**0 800 - 1110 333**

## Bürgerpolizist

Herr Norbert Spantig ist als Bürgerpolizist für Herrnhut und die Ortsteile zuständig. Er ist in der Regel **jeden Donnerstag gegen 10.00 Uhr auf dem Wochenmarkt in Herrnhut** anzutreffen. Außerhalb dieser Zeit ist er **telefonisch erreichbar – 03585 865-215**.  
*Ordnungsamt*

## – Pflegedienst – ASB-Sozialstation Herrnhut

Die diensthabende Schwester erreichen Sie rund um die Uhr unter:

 **0162 2520673**

**Bereiche: Herrnhut, Berthelsdorf, Rennersdorf, Ruppersdorf, Strahwalde, Großhennersdorf, Obercunnersdorf**

Wochentags in der Zeit von 7.00 bis 13.30 Uhr sind die Mitarbeiter der ASB-Sozialstation für Sie auch unter der folgenden Telefonnummer erreichbar:  **035873 36218-20**.

## Schwesternruf der Diakoniestation Herrnhut

*Ihr ambulanter Pflegedienst für die Hutbergregion*

Schwesterntelefon:

 **035873 46-166**

**Bereiche: Herrnhut, Rennersdorf, Berthelsdorf, Oderwitz, Obercunnersdorf, Niedercunnersdorf, Strahwalde, Wendisch-Paulsdorf, Großhennersdorf, Ruppersdorf, Ebersbach, Schönau-Berzdorf, Bernstadt, Kunnersdorf**

Wir sind 24 Stunden an allen Tagen im Jahr für Sie erreichbar!

## Bereitschaftsdienst der Apotheken

**Löbau** Alte Apotheke, Altmarkt 5/6,  03585 403020 · **Johannis-Apotheke**, Innere Zittauer Straße 12,  03585 47700 · **Oderwitz** Elefanten-Apotheke, Hauptstr. 82b,  035842 26820

10.–17.7., 18–8 Uhr ..... Elefanten-Apotheke Oderwitz

17.–24.7., 18–8 Uhr ..... Alte Apotheke Löbau

24.–31.7., 18–8 Uhr ..... Johannis-Apotheke Löbau

**Zusätzlich zum durchgehenden Notdienst in Löbau:**

Mo.–Fr., 10.–14.7., 18–20 Uhr ..... Johannis-Apotheke Löbau  
 Sa., 15.7., 12–16 Uhr ..... Johannis-Apotheke Löbau  
 So., 16.7., 9–12 Uhr ..... Johannis-Apotheke Löbau

**Standesamtliche Mitteilungen****Sterbefälle**

**Wir nehmen in stillem und  
ehrendem Gedenken Anteil**

*Berthelsdorf*

Wir gedenken unserer verstorbenen Mitbürgerinnen Christina Falland, Christine Lademann, Marion Burianek sowie Ines Dießner.

*Großhennersdorf*

Wir gedenken unseres verstorbenen Mitbürgers Steffen Borrmann.

*Herrnhut*

Wir gedenken unserer verstorbenen Mitbürgerinnen Elsa Hocke und Käthe Just.

*Rennersdorf*

Wir gedenken unseres verstorbenen Mitbürgers Gunter Gleß.

*Ruppersdorf*

Wir gedenken unseres verstorbenen Mitbürgers Holger Lange.

**Geburtstage**

**Wir gratulieren herzlich zu den Geburtstagen  
in der Zeit vom 17. bis 30. Juli 2017**

*Berthelsdorf*

20.7. Kretschmann, Volkmar, Hauptstraße 67, 70 Jahre  
 23.7. Häschke, Gisela, Obere Dorfstraße 20, 75 Jahre  
 23.7. Persigehl, Helmut, Hauptstraße 135, 70 Jahre

*Großhennersdorf*

21.7. Scholz, Dieter, Bernstädter Straße 10 a, 70 Jahre  
 25.7. Gerlach, Klaus, Hirschfelder Straße, 80 Jahre  
 28.7. Zeidler, Christel, Am Sportplatz 6, 70 Jahre

*Herrnhut*

21.7. Porada, Dora, Weg zum Altenheim 1, 90 Jahre  
 28.7. Hagen, Barbara, August-Bebel-Str. 14, 75 Jahre

**Sonstige Jubiläen**

**Soll Ihre Vermählung, die Geburt Ihres Kindes oder ein ganz normaler Geburtstag (auf Wunsch der Angehörigen) an dieser Stelle angezeigt werden, melden Sie sich bitte in der Druckerei.**

*Die Veröffentlichung an dieser Stelle ist kostenlos.*

**Wenn Du wüsstest ...**

Viele Menschen können mit Gott, Jesus und Glauben so gut wie nichts anfangen. Aus ihrer Sicht ist das nicht weiter schlimm. Wer es braucht oder wer es von Kindheit an nicht anders kennt, der soll das haben, sie selbst sehen nicht den geringsten Grund, sich mit diesem Jesus und der Bibel zu beschäftigen. Andere wissen gut Bescheid über alles, wollen



aber trotzdem nicht, dass Jesus sich in ihr Leben einmischte. Manchmal geht mir das sehr nahe, weil sie nicht wissen, was sie verpassen.

Vor vielen Jahren habe ich mich mal an den Computer gesetzt, um zu formulieren, was mich in dieser Hinsicht bewegt. Dabei ist folgendes herausgekommen:

WENN DU WÜSSTEST, wie es ist,  
bedingungslos geliebt zu sein.  
 WENN DU WÜSSTEST, wie es ist,  
an Gottes Seite – nie allein,  
 WENN DU WÜSSTEST, was passiert,  
wenn der, der dein Designer ist,  
beginnt, dein Leben zu gestalten,  
hättest du das schon so kapiert,  
wie wertvoll du für Jesus bist,  
ich glaub, du wärest nicht mehr zu halten.  
 WENN DU WÜSSTEST, was du versäumst,  
solange du nur zweifelnd fragst.  
 WENN DU WÜSSTEST, was dir fehlt,  
so lang du dir die Chance versagst.  
 WENN DU WÜSSTEST, was du verpasst,  
wenn der, der alles geben will,  
nur helfen soll, wo nichts mehr geht.  
Reicht dir das wirklich, was du hast?  
Was er dir schenken will ist viel:  
Ein Reichtum, der nie mehr verweht.  
 WENN DU WÜSSTEST, wie es ist,  
geborgen sein in größter Not,  
 WENN DU WÜSSTEST, wie es ist,  
keine Angst mehr vor dem Tod,  
Würdest du's nur kurz erleben können,  
wie sich 's in Gottes Armen lebt  
ich glaub, du gäbst es nicht mehr her.  
Ich würd es dir von Herzen gönnen,  
dass Gott dein Leben neu belebt.  
Warum machst du's ihm nur so schwer?  
 WENN DU WÜSSTEST, wie er ist,  
der Gott, der liebend um dich wirbt.  
 WENN DU WÜSSTEST, wie er ist,  
der aus Liebe für dich stirbt,  
Würdest du ihn wirklich kennen,  
der dich so voller Sehnsucht liebt,  
und auf deine Antwort wartet,  
du würdest ihm entgegen rennen,  
dich freuen, dass er dir vergibt,  
weil er was Neues mit dir startet.  
Wenn du wirklich all das wüsstest,  
du würdest keinen Tag mehr warten  
du hättest nur den einen Wunsch:  
mit Jesus neu ins Leben starten  
alle bohrenden Fragen,  
die dich heut noch quälen  
alle düsteren Zweifel,  
die dich jetzt noch lähmen  
allen Schmerz und und alle Traurigkeiten  
alle Verletzungen aus schweren Zeiten –  
Du würdest das alles zu ihm bringen,  
könntest erkennen, wie groß er ist  
und er könnte bei dir beginnen,  
deine Wunden zu heilen,  
dir Trost zu geben,  
dir Hoffnung zu schenken  
auf ein ewiges Leben.  
Er hat dich so lange schon vermisst.  
 WENN DU WÜSSTEST, wie er ist!



## Zinzendorf-Schloss Berthelsdorf

**Das Zinzendorf-Schloss ist wieder geöffnet:  
mittwochs, samstags und sonntags,  
jeweils von 14.00 bis 17.00 Uhr.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

*Ihr Freundeskreis Zinzendorf-Schloss Berthelsdorf*

## Volkliedersingen für die neue Orgel

Traditionell lädt der Bläserchor der Evangelischen Brüdergemeine Herrnhut in den Sommermonaten zum Volkliedblasen ein.

### Die Termine sind:

- 17.7. im Garten des Heimatmuseums
- 24.7. im Witwenhausgarten
- 31.7. im Vogtshofgarten mit Grillen und am
- 7.8. vom Hutbergaltan

Beginn ist jeweils 19.00 Uhr, nur am 31.7. ausnahmsweise schon 18.30 Uhr. Wir sammeln in diesem Jahr Spenden für die anstehende Sanierung und Erweiterung unserer Orgel und freuen uns auf viele Zuhörer und Sangesfreudige an den genannten Orten.

*Brüdergemeine Herrnhut*

## Die Pfadfinder kommen ...!

Dreiundsiebzig Pfadfinderinnen und Pfadfinder, im Alter von 8 bis 70 Jahren, wollen ihre Zelte auf dem Gelände rund um das Zinzendorf-Schloss in der Zeit vom 21. bis 31.7.2017 aufschlagen. Wir kommen aus Brokstedt, Aukrug, Neumünster und Boostedt aus dem Herzen Schleswig-Holsteins und gehören dem Ring Evangelischer Gemeindepfadfinder, kurz REGP, an.



*Von unserem letzten Sommerlager*

Während unseres Sommerlagers wollen wir die schöne Landschaft rund um Berthelsdorf erkunden und auch ihre Menschen kennenlernen. Unser Thema ist Martin Luther und die Reformation. Besuche in der Herrnhuter Sternfabrik, der Rittermühle in Rennersdorf, den Freibädern sowie Workshops gehören auch zu unseren Aktionen.

Wir freuen uns auch schon auf den **Pfadfindergottesdienst am 30.7.2017, um 10.00 Uhr in der Kirche zu Berthelsdorf**, zu dem alle herzlich eingeladen sind!

Bis dahin *Gut Pfad!*

*E.-A. Leopold Oeffner*

## »Ferienzeit – Lesezeit«

Endlich ist die Ferien- und Urlaubszeit gekommen. Oft hört man dann: »Jetzt komme ich endlich mal zum Lesen!«. Unsere Bibliotheken helfen dabei gerne weiter und freuen sich auf Ihren und Euren Besuch!

Etliche Neuanschaffungen warten darauf, entdeckt zu werden. Außerdem gibt es regelmäßig frischen Nachschub durch die Zitauer Christian-Weise-Bibliothek, welche als sogenannte »Kreisergänzungsbibliothek« die Arbeit der kleineren Bibliotheken unserer Region unterstützt.

Hier eine Übersicht der Bibliotheken in Herrnhut und seinen Ortsteilen mit den aktuellen Öffnungszeiten:

### **Berthelsdorf** (Alte Schule)

Dienstag von 14.00 bis 18.00 Uhr

### **Großhennersdorf** (Alte Schule)

Donnerstag von 14.00 bis 18.00 Uhr

### **Herrnhut** (Gildenhaus)

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 13.00 bis 17.00 Uhr

### **Rennersdorf**

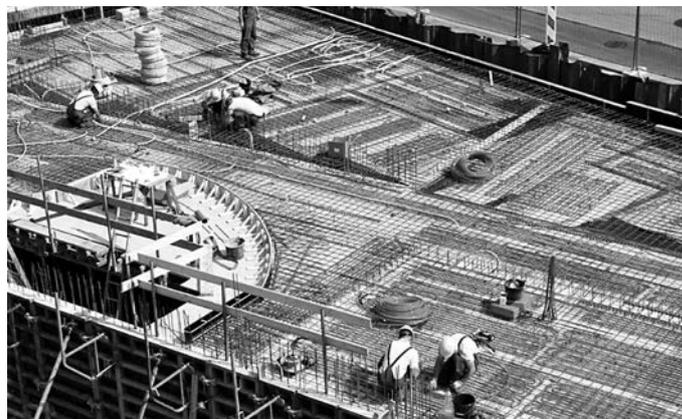
(Pleißnitzschänke) Montag von 14.30 bis 16.00 Uhr

Allen Mitarbeitern und Ehrenamtlichen, welche sich für die Betreuung der Bibliotheken engagieren, sei herzlich für ihren Einsatz und ihre wichtige Arbeit gedankt!

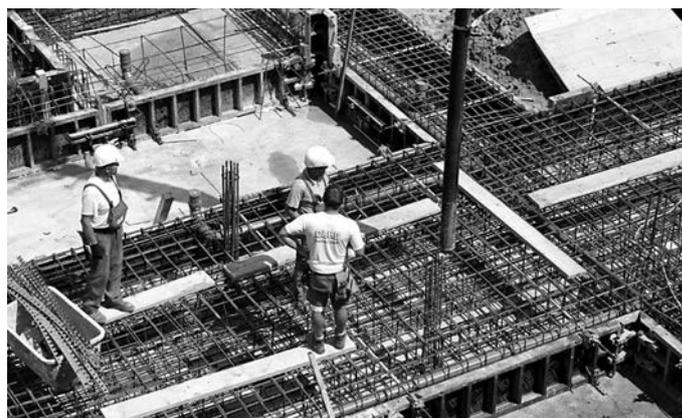
*Konrad Fischer, Kultur- und Fremdenverkehrsamt*

## Informationen zum Stand der Bauarbeiten der Zinzendorfschulen Herrnhut

Seit der Grundsteinlegung am 12. Mai sind die Bauarbeiten am zukünftigen Schulhaus mächtig vorangeschritten. Es ist unheimlich spannend für uns, die Bauarbeiten und das Wachsen unseres neuen Schulhauses aus so großer Nähe beobachten zu können.



Derzeit finden die Arbeiten zur Herstellung der Kellerdecke statt. Hier werden neben Leitungen und Leerrohren für die Elektrik und sonstige Medien auch die Betonstahlmatten verlegt. Die Maurer der OBAG haben bereits begonnen, die ersten Außenwände zu mauern. Die ersten Fensterausparungen lassen bereits eine kleine Vorahnung auf ein zukünftiges Klassenzimmer entstehen.



Nachdem die Kellerwände betoniert wurden, ist geplant, in der dritten Juliwoche die Stahlpundwände wieder zu entfernen. Diese Arbeiten finden voraussichtlich in der Nacht vom 17. zum 18. Juli statt. Dieser Termin wurde von der Straßenverkehrsbehörde des Landkreises Görlitz zugewiesen, damit es tagsüber zu keiner weiteren Einschränkung für den fließenden Verkehr kommt.



Demnächst wird die OBAG die Arbeitszeiten ausweiten und den Schichtbetrieb aufnehmen.



Wir sind sehr gespannt auf den Baufortschritt in den Ferien und welches Bild die Kollegen und Schüler nach den Sommerferien erwartet. Bis dahin wünschen wir allen einen guten und erholsamen Sommer!

Gern können Sie sich mit Fragen oder Problemen jederzeit an uns wenden. Über weitere Schritte informieren wir zeitnah.

*Katrin Filschke*

### Hilfe – mein Partner trinkt!

Alkohol-, Drogen-, Medikamenten- und Spielsucht sind nicht nur für Betroffene eine schwere Krankheit, sondern auch eine große Belastung und Herausforderung für die Angehörigen. Als Selbsthilfegruppen für Suchtkranke im Oberland haben wir unsere Arbeit vor niedergelassenen Ärzten in der Region vorgestellt. Wir wurden darauf hingewiesen, dass auch sehr viele Angehörige von Suchtkranken Hilfe suchen. Wir haben uns deshalb entschlossen, am **Dienstag, dem 5. September 2017, 19.00 Uhr** eine Gruppe für Angehörige zu eröffnen. Diese wird von einer Angehörigen eines Betroffenen geleitet. Die Teilnahme als auch alle angesprochenen Probleme werden streng vertraulich behandelt.

Treffpunkt: »SHG 2017 Angehörige«

- immer dienstags 19.00 Uhr (ab 5.9.2017)
- Kultur- und Bildungszentrum »Am Wasserturm« (ehemals Lautex), Thälmannstraße 38 in 02727 Ebersbach-Neugersdorf (OT Neugersdorf)

Themen wie:

- Wie kann ich meinem Partner helfen?
- Klärung der Co-Abhängigkeit
- Wie schütze ich mich selbst?
- und vieles mehr

sollen in einer ungezwungenen freundschaftlichen Runde besprochen werden. Kontaktaufnahme, Anmeldungen sowie erste Gespräche sind im Voraus jeder Zeit möglich.

Frank Jähne Mobil: 0174 3788626, Leiter der SHGs

Monika Jähne Mobil: 0173 8786040, Gruppenleiter

Telefon Festnetz: 03586 702400, E-Mail: cfj@gmx.de

### So ein Garten, der bringt Freude ...

Das schöne Wetter lud uns wieder raus in den Garten ein. Dort feierten wir im Mai unser nun schon 4. Gartenfest mit allen Tagsgästen und ihren Angehörigen. Bei bestem Wetter und köstlicher Bewirtung ließen wir uns mit unserem Erwin durch das musikalische Programm führen.



Da er, wie jedes Jahr, bekannte Persönlichkeiten mitgebracht hatte, durften wir uns dieses Mal über die Lieder von Roy Black mit seiner Anita freuen. Drafi Deutscher, Albano mit Romina Power gab es auch zu hören und zu sehen.



Bei allen Einlagen wurde fleißig mitgesungen und getanzt.



Sogar Gus Backus sang von seiner Edeltraut und ihrer Vorliebe zu Sauerkraut. Und wieder ging unser Gartenfest viel zu schnell zu Ende. Aber der Juni war schnell herangerückt und bot einen weiteren Höhepunkt – das Fischerfest mit der Singegemeinschaft des DFB (Deutscher Frauenbund) aus Zittau. An Bord unser Kapitän Erwin und seine Damen. Wir bereiteten mit unseren Tagesgästen das Ambiente etwas vor und gingen an Bord. So entstanden viele schöne Möwen, die den Garten schmückten. Wir fühlten uns gleich wie im Urlaub an der See.



Der Wind war ähnlich dem Seewind. Bei passender Musik gingen die Erinnerungen aller an erlebte Urlaube zurück. Das Fest hielten alle für gelungen und trugen glückliche Gesichter mit nach Hause. Wenn nicht gerade gesungen wird, ernten wir im Garten allerlei Gemüse. Die Arbeit vom Frühjahr mit den Tagesgästen trägt nun Früchte und wird täglich auf den Tellern genossen. Leckere Erdbeeren, Salate und sogar Gurken bereicherten unseren Speiseplan.

Na dann wünschen wir allen guten Appetit und weiterhin Freude beim Gärtnern sowie Verweilen im Garten der ASB Altentagespflege Herrnhut.

*L. Urland im Namen der Mitarbeiter*

## Sporterlebnis O-SEE-Challenge 18.–20. August 2017

Vielfalt auf kleinstem Raum – Das ist das landschaftliche Credo des Naturparks »Zittauer Gebirge«. Und keine Sport- und Freizeitveranstaltung macht die Vielfalt dieses kleinen Mittelgebirge im südöstlichen Dreiländereck Deutschlands so erlebbar wie die O-SEE-Challenge. Hinter dem Event mit dem einprägsamen Namen verbirgt sich Deutschlands größtes Cross-Triathlon-Event mit dem Charakter eines Volksfestes. Alljährlich am dritten Augustwochenende trifft sich am malerisch gelegenen Olbersdorfer See Europas Cross-Triathlonszene, um dann extensiv »die Sau rauszulassen«, sportlich gesehen, aber auch zur Partytime Samstagabend nach den Wettkämpfen.



Auf zahlreichen Streckenkombinationen und verschiedenen Einzelwettkämpfen, angefangen vom volkssportlich geprägten Einzel- oder Teamrennen bis zum ambitionierten und international hoch anerkannten XTERRA-Race über immerhin 1,5 Kilometer Schwimmen,

36 Kilometer Mountainbike quer durch den gesamten Naturpark und abschließendem 9 Kilometer Trailrun rund um den malerischen O-SEE. Die Kenner wissen die Qualität der Strecken, die Top-Organisation und die Gastfreundschaft wohl zu schätzen und sind alljährlich am Start. Und so bevölkern alljährlich im August ca. 1 000 Athleten aus 20 bis 30 Nationen den Naturpark Zittauer Gebirge. Aber auch immer mehr Zuschauer wollen sich das Spektakel nicht mehr entgehen lassen. Kann man doch den Anblick schlammverschmierter Mountainbiker in rasanter Fahrt prima mit einer eher besinnlichen »Bimmelbahnfahrt« mit der ganzen Familie oder einem Besuch der wildromantischen Burgruine Oybin verbinden. Olbersdorf als Ausrichtergemeinde mit dem O-SEE, Zittau als kulturelles Zentrum der südlichen Oberlausitz und die Naturparkgemeinden mit dem Stadtwald bieten für ein Kurzwochenende als Aktivurlauber oder einfach nur als Erholung Suchender eine perfekte touristische Infrastruktur. Zahlreiche Hotels und Pensionen in unmittelbarer Nähe zur Wettkampfstätte und einer der schönsten Zeltplätze Deutschlands, direkt am O-SEE, keine 500 Meter von Start und Ziel entfernt, erwarten Sie.

Abgerundet wird dieses sportliche Wochenende am Sonntag durch die O-SEE-X'Kids-Challenge, dem Cross-Triathlon für Kinder und Jugend, immerhin mit dem Status einer Sachsenmeisterschaft.

Wer seinem Nachwuchs den Spaß gönnen möchte, den die Erwachsenen am Samstag hatten, der melde die Kids zu den O-SEE-X' Kids am Sonntag an, der O-SEE-Challenge für den sportlichen Nachwuchs. Das Startgeld wird durch den Kleinbahnbetreiber SOEG übernommen – heißt also Freistart für die Kids. Kein geringerer als Ex-Olympionike Maik Petzold ist Schirmherr dieses Wettkampftages, bei dem inzwischen auch über 200 Nachwuchssportler an der Startlinie stehen.



Auch für den Sonntag gilt: Sport ist das eine, Entertainment das andere. Ein ebenfalls reichhaltiges Rahmen- und Showprogramm und umfangreiche gastronomische Betreuung machen diesen Tag bei hoffentlich schönstem Wetter perfekt für die ganze Familie.

Weiter Infos rund um das Thema sind zu finden unter:  
www.o-see-challenge.de, www.olbersdorf.de, www.zittau.de,  
www.das-outdoor-land.de

*Kai Grebasch,  
Verantwortlicher Stadtmarketing, Pressesprecher*

## MUSEUMSMITTEILUNGEN



### Heimatmuseum Herrnhut

Altherrnhuter Wohnkultur · Gemälde  
Ortsgeschichte · Kunsthandwerk  
Comeniusstraße 6 · 02747 Herrnhut  
Telefon 035873 30733 · Fax: 035873 30734  
www.herrnhut.de · tourismus@herrnhut.de

#### Öffnungszeiten

Dienstag bis Freitag 9.00 bis 17.00 Uhr  
Sonnabend, Sonntag und  
an allen Feiertagen 10.00 bis 12.00 und 13.00 bis 17.00 Uhr

#### Sonderausstellung vom 28.5. bis 8.10.2017:

»Herrnhuter Ansichten – Künstler sehen eine Stadt«

### Völkerkundemuseum Herrnhut

Staatliche Ethnographische Sammlungen Sachsen  
STAATLICHE KUNSTSAMMLUNGEN DRESDEN  
Goethestraße 1 · 02747 Herrnhut  
Telefon 0351 4914 4261 · Telefax 0351 4914 4263  
voelkerkunde.herrnhut@ses.museum · vmh@ses.museum  
www.ses-sachsen.de · www.voelkerkunde-herrnhut.de



#### Öffnungszeiten

Dienstag bis Sonntag und an allen Feiertagen 9.00–17.00 Uhr  
Alle Bereiche sind barrierefrei zugänglich!

#### Dauerausstellung

»Ethnographie und Herrnhuter Mission«

#### Sonderausstellung

»Aus dem Depot – selten gezeigte Objekte aus den Sammlungen des Völkerkundemuseums Herrnhut«  
31.3.2017 - 27.8.2017

### Ausstellung im Foyer

»Herrnhuter in Ägypten«

31.3.2017 – 27.8.2017

Mitte des 18. Jahrhunderts begannen Herrnhuter Missionare ihre Tätigkeit in Ägypten. Bereits in dieser Zeit wurden ethnographische Objekte gesammelt, die zum Teil bis heute erhalten sind. Auch während des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts hielten sich Herrnhuter als Reisende in Ägypten auf und brachten verschiedene Dinge mit.

#### »Und wo wohnst Du?«

1.7.2017 – 31.8.2017

Herrnhuter Kinder stellen die Ergebnisse des Projektes »Und wo wohnst Du?« vor. Dieses Projekt wurde im Völkerkundemuseum Herrnhut mit zwei Kindertageseinrichtungen durchgeführt und beinhaltet den Besuch des Puppen-Erzähltheaters »Ein Ort zum Glück« im Museum sowie Ausstellungsrundgänge und -gespräche mit anschließenden Kreativ-Werkstätten zum Thema Wohnen weltweit.

#### Öffentliche Führungen, Veranstaltungen

Sonnabend, den 15.7.2017, 15.00 Uhr  
ÖFFENTLICHE FÜHRUNG FÜR KINDER  
**Palmblatt, Schilfrohr, Bambusstangen**  
– vom Leben afrikanischer Dorfgemeinschaften  
Johanna Funke

Sonntag, den 16.7.2017, 15.00 Uhr  
ÖFFENTLICHE FÜHRUNG  
**Die Botschaft der Perlen – Schmuck in Südafrika**  
Johanna Funke

Mittwoch, den 19.7.2017, 10.00–12.00 Uhr  
FERIENPROGRAMM  
**Rund und bunt – afrikanischer Perlenschmuck**  
Ausstellungsrundgang, anschließend Perlen-Werkstatt  
(2,- € Materialkosten), Johanna Funke

Mittwoch, den 26.7.2017, 10.00–12.00 Uhr  
FERIENPROGRAMM  
**Rund und bunt – afrikanischer Perlenschmuck**  
Ausstellungsrundgang, anschließend Perlen-Werkstatt  
(2,- € Materialkosten), Johanna Funke

Die **Ferienprogramme** sind für Kinder von 6 bis 12 Jahren gedacht. Es sind Angebote für **Einzelpersonen**. Gruppen werden um gesonderte Terminvereinbarungen gebeten.

# Berthelsdorf

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros

Außenstelle des Stadtamtes, Schulstraße 12  
Tel. 035873 2255 · Fax 035873 2095  
E-Mail: gemeindeverwaltung@berthelsdorf.de  
Homepage: www.berthelsdorf.info

Dienstag ..... 7.00–11.30 Uhr und 13.30–18.00 Uhr  
Freitag ..... 7.00–13.00 Uhr

### Öffnungszeiten der Bibliothek Berthelsdorf

Dienstag ..... 14.00–18.00 Uhr

### Veranstaltungen Juli 2017

Datum	Veranstaltung	Ort	Veranstalter
15.7.2017	Trödelmarkt	Festplatz	Kreativgruppe
26.7.2017	Skat und Doppelkopf	Dorfgemeinschaftshaus »Alte Schule«	Skat- und Doppelkopffreunde

# Festwoche zur 700-Jahr-Feier Berthelsdorf 6. bis 13. August 2017



## 700 Jahre Berthelsdorf – Spendenaufruf

Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus. In wenigen Wochen begehen wir alle das 700-jährige Ortsjubiläum. Es wird ein Fest für alle Bürger und Gäste aus nah und fern. Das Programm für die Festtage nimmt immer klarere Konturen an und es ist schön zu sehen, dass es ein wirklicher Höhepunkt wird.

Natürlich kostet so eine Feier Geld. Und aus diesem Grund möchte ich herzlich dazu einladen, konkret für diesen Anlass eine Spende zu überweisen. Die Stadt Herrnhut hat eine Kos-

tenstelle zu diesem Zweck eingerichtet und nimmt Spenden über die bekannte Kontonummer entgegen:

**Stadt Herrnhut**

**IBAN: DE08 8505 0100 3000 0362 36**

**SPK Oberlausitz-Niederschlesien**

**Betreff: 700-Jahr-Feier Berthelsdorf**

Über den aktuellen Spendenstand und die Verwendung der Mittel werden der Stadtrat und das Vorbereitungsteam unterrichtet. Wer eine Spendenbescheinigung möchte, sollte unbedingt in der Überweisung seinen Namen und die Anschrift angeben. Ein herzliches Dankeschön schon jetzt an alle, die dieses Jubiläum finanziell unterstützen wollen!

Im Namen des Vorbereitungskreises *W. Riecke, Bürgermeister*



## 700 Jahre Berthelsdorf – Zeugnis einer bewegenden Geschichte

Da die Öffnungszeiten in dem Festwochen-Flyer nicht veröffentlicht werden konnten, geben wir diese im »kontakt«

bekannt. Außerdem werden auf diese im Onlineportal der Sächsischen Zeitung (Veranstaltungskalender Oberlausitz) sowie im Internet unter [www.700jahreberthelsdorf.de](http://www.700jahreberthelsdorf.de) hingewiesen.

Sonntag, 6. August 2017

von 11.00 bis 17.30 Uhr

Dienstag, 8. August 2017

von 15.00 bis 18.30 Uhr

Donnerstag, 10. August 2017

von 15.00 bis 18.30 Uhr

Sonntag, 13. August 2017

von 15.00 bis 18.30 Uhr

Während der Öffnungszeiten ist das zukünftige Traditionskabinett der ehemaligen Schule ebenfalls zugänglich. Weitere Termine können individuell unter der Tel.-Nr. 035873 2464 vereinbart werden. Als Termin im September haben wir Sonnabend, den 23.9.2017, von 15.00 bis 18.30 Uhr vorgesehen.

Wir bitten zu beachten, dass an allen genannten Tagen kein Kaffeeausschank erfolgt.

Auf Ihren Besuch freuen sich die Mitglieder der

*Kreativgruppe Berthelsdorf/Rennersdorf*



## Einladungskarten

Bisher wurde der Erwerb fertig gedruckter Einladungskarten zur Festwoche »700 Jahre Berthelsdorf« nur wenig in Anspruch genommen. Diese Karten sind gedacht, um Freunde, frühere Mitschüler, frühere Arbeitskollegen, Verwandte oder

Bekannte auf dieses Ereignis hinzuweisen. Ob diese uns dann in dieser Zeit besuchen, ist eine andere Sache. Es wäre aber ein Hinweis, dass wir unsere ehemaligen Berthelsdorfer nicht vergessen haben. Die Karten sind in der Außenstelle bei Frau Christoph bzw. in der Bücherei (beides in der ehem. Mittelschule), beim

Stadtamt Herrnhut oder bei Günter John (Tel. 2547) zu einem Unkostenbeitrag von 0,50 € zu erhalten.

Über einen regen Gebrauch würden wir uns sehr freuen.

*Ihr Vorbereitungsteam*

Ein Tag zum Glücklichein

Kinderlieder von und mit

Liederliesel & Leichtfuß

**700 Jahre Berthelsdorf**  
Sonnabend, 12.08.2017  
um 15.30 Uhr im Festzelt

## Nachtrag eines Geburtstags des Seniorenclubs

Durch wen und wie auch immer, wurde im vorausgegangenen »kontakt« ein Geburtstag für den Monat Juli 2017 nicht aufgeführt. Es war auf jeden Fall kein Versehen der Druckerei.



Wir Mitglieder wünschen unserer Chefin **Monika Fleck** alles Gute, Gesundheit und weiterhin so viel Engagement. Sie wird am **18. Juli** ihren Ehrentag begehen.

*Seniorenclub Berthelsdorf*



## Wir sagen DANKE

Ein riesiges Dankeschön richten wir an den Traditionsverein der FFW Großhennersdorf und das Kunstbauernkino Großhennersdorf für einen gelungenen, erlebnisreichen Nachmittag.

Am 9. Juni verbrachten wir Kinder aus dem Hort Gute-Laune-Haus Berthelsdorf einen ganzen Nachmittag in Großhennersdorf. Das Wetter war uns hold. Bei herrlichem Sonnenschein ging es zunächst gleich nach dem Unterricht auf den Spielplatz am Ententeich. Hier vergnügten wir uns bis alle Schulschluss hatten und starteten dann gemeinsam in Richtung Feuerwehr. Herr Schreier, Herr Anders und Herr Kahle erwarteten uns bereits und begrüßten uns sehr freundlich.



Gleich neben dem Feuerwehrdepot findet man das Feuerwehrmuseum vom Traditionsverein. »Was wird man da wohl sehen?«, dachten wir. Wir staunten und waren total begeistert von der Vielzahl verschiedenster Ausstellungsstücke, Gerätschaften und der Feuerwehrtechnik aus vergangener Zeit. Wir lauschten alle sehr aufmerksam und interessiert den Erklärungen von Herrn Schreier und bewunderten nicht nur die alte Technik. Auch die Kleidung, die Vielzahl von Feuerlöschern, eine alte Holzpumpe, der Ledereimer, sogar ein Stück alte Holzwasserleitung entdeckten wir und noch vieles mehr.



Aber auch die unterschiedlichen Typen von Schreibmaschinen und der Leitstand faszinierten uns.



Wir staunten, wie fleißig die vielfältigsten Ausstellungsstücke gesammelt und archiviert wurden und waren beeindruckt, wie sich die Brandschutztechnik über die Jahre weiterentwickelt hat. Von ganzem Herzen sagen wir Danke für diese sehr interessante Führung und das Beantworten all unserer Fragen. Ein großes Dankeschön an alle, die dazu beigetragen haben, dass man solche Dinge hier bestaunen kann. Schon bei der Führung durch die Ausstellung spürte man die Leidenschaft und das große Engagement. Die Mitglieder vom Traditionsverein können wirklich sehr stolz sein auf all das Geschaffene. Ein ganz besonderes Highlight war für uns auch die kleine Rundfahrt mit einem der alten Feuerwehrfahrzeuge S 4000 und dessen damaliger Ausstattung.



Gestärkt nach einem kleinen Picknick, ging es nun zum Kunstbauernkino. Nur für uns lief an diesem Nachmittag der Film »Oddball«. Die Geschichte war nicht nur interessant, auch recht unterhaltsam. Unsere Zeit verging viel zu schnell. Für uns alle war es ein sehr schöner Nachmittag.

Es grüßen herzlichst

*alle Kinder und Erzieherinnen vom Hort Gute-Laune-Haus*

Anzeige



## FAIRHANDLUNG

Gerecht gehandelte Waren aus aller Welt

Herrnhut

Kirchensaal

Dienstag 16 – 18 Uhr

Donnerstag

9 – 11 und 16 – 18 Uhr



## Information der Ortsfeuerwehr Berthelsdorf

**Název projektu / Projekttitel: 4 města zachraňují přes hranice – 4 Städte retten über die Grenze**



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung. Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar. Interreg VA / 2014-2020

### Richtfest Um- und Erweiterungsbau Gerätehaus der Ortsfeuerwehr Berthelsdorf, Abteilung Rennersdorf

Am Montag, dem 22.5.2017, fand das Richtfest zum Um- und Erweiterungsbau des Gerätehauses der Ortsfeuerwehr Berthelsdorf, Abteilung Rennersdorf, statt.

Durch den Bürgermeister der Stadt Herrnhut, Herrn Riecke, wurden rund 50 Anwesende begrüßt. Anwesend waren Vertreter der am Projekt beteiligten Partner aus Liberec, Hradec n. N. und Zittau sowie Vertreter der Planungsbüros, der bisher am Bau beteiligten Firmen und die Kameradinnen und Kameraden der Ortsfeuerwehr Berthelsdorf aus den Abteilungen Berthelsdorf und Rennersdorf.



Nach einer kurzen Ansprache des Bürgermeisters Herrn Riecke wurde durch einen Mitarbeiter des Zimmereibetriebes, welcher die Richtkrone schon im Vorfeld aufgestellt hatte, der Richtspruch für das Gebäude verlesen.

Den symbolisch letzten Nagel schlugen der Bürgermeister Herr Riecke und der Abteilungsleiter Rennersdorf, Kamerad Norbert Riehle, gemeinsam ein.

Anschließend bedankte sich der Kamerad Norbert Riehle für die bisher gezeigten Leistungen der am Bau beteiligten Firmen und

Planungsbüros und brachte zum Ausdruck, dass auch die weiteren Gewerke gute Leistungen zu erbringen haben, um das Projekt zu einem guten Abschluss zu bringen.



Anschließend erfolgte eine Besichtigung der Baustelle, bei der auch auf die zukünftige Raumeinteilung und das Nutzungskonzept eingegangen wurde. Nach dieser Besichtigung wurde im Saal der Pließnitzschänke ein kleiner Imbiss gereicht.

*Norbert Riehle, Ortsfeuerwehr Berthelsdorf  
Abteilungsleiter, Abt. Rennersdorf*

### Jubiläumsfest 130 Jahre Freiwillige Feuerwehr Berthelsdorf und 60 Jahre Blaskapelle der Freiwilligen Feuerwehr

Liebe Bürgerinnen und Bürger von Berthelsdorf, liebe Anwohner der Hutbergregion, liebe Freunde,

das Jahr 2017 ist für unsere Region schon ein besonderes Jahr. Neben den Ortsjubiläen 700 Jahre Strahwalde sowie 700 Jahre Berthelsdorf, wird auch der Tag der Sachsen ganz groß in Löbau gefeiert. Aber auch Feuerwehren feiern ihr Gründungsjubiläum, zum einen die Kameraden aus Ruppertsdorf und zum anderen auch wir in Berthelsdorf. Natürlich ist dies wieder ein Doppeljubiläum, schließlich feiert unsere Kapelle mit. Bereits 10 Jahre ist es her als wir das letzte große Jubiläum, damals auf dem Festplatz, gemeinsam feierten. Vielleicht sind Ihnen die »Bierhähne« die lustige Männerwirtschaft noch ein Begriff?

Wir haben uns natürlich mächtig ins Zeug gelegt, um auch das diesjährige Doppeljubiläum entsprechend zu gestalten. Am **Freitag, dem 8.9.2017**, möchten wir Sie recht herzlich nach der offiziellen Festveranstaltung zur stimmungsvollen Musik der Hutzenbossen aus dem Erzgebirge einladen. Diese beiden waschechten Erzgebirgler lernten wir bei unserer letzten Kameradschaftsausfahrt nach Holzau kennen und lieben. Mit ihnen verbrachten wir tolle Stunden im Hotel bei ganz viel Spaß und Gute-Laune-Musik.

Am **Samstag, dem 9.9.2017**, wird es nachmittags wieder eine Reihe Kinderbelustigungen geben, aber auch an das reifere Publikum ist gedacht.

Ein ganz besonderer Höhepunkt für alle Blasmusikbegeisterten ist das große Jubiläumskonzert mit unseren Musikfreunden aus Österreich, der Feuerwehrmusik Enzersfeld und natürlich mit den Jubilaren selbst.

Am Abend wird es eine kleine humoristische Einsatzübung geben, welche vielleicht nicht so ganz ernst genommen werden sollte. Musikalisch wird der Abend von NEX2 mit DJ ArminK gestaltet. Auch an ein paar Überraschungen im Laufe des Abends ist gedacht, aber da möchten wir an dieser Stelle noch nicht zu viel verraten!

Bevor es dann in der Dunkelheit ein professionelles Höhenfeuerwerk geben wird, marschieren wir mit Kapelle, Lampion und Fackel eine Runde durch den Ort zum traditionellen Lampion- und Fackelzug.

Am **Sonntag, dem 10.9.2017**, marschieren wir im Sternmarsch von der Ahne (vor der Brückenbaustelle Niederdorf) und von der Fleischerei Krupolt mit Musik in Richtung Gerätehaus zum Festgottesdienst der auch den Abschluss unseres Jubiläumsfestes darstellen wird.

Wer möchte, kann sich natürlich sehr gern in diesen Sternmarsch einreihen und mit zum Gerätehaus marschieren.

An dieser Stelle möchten wir gleichzeitig auf den bereits begonnenen **Vorverkauf der Festplaketten** hinweisen. Die Festplakette ist für alle Festtage gültig und ist für 3,00 Euro an den folgenden Vorverkaufsstellen zu bekommen:

- Drogeriemarkt M.Kurcz (Dürningerstraße), Herrnhut
- Teleshop M.Fischer, Bernstadt
- Fleischerei Krupolt Berthelsdorf & Eibau
- GetränkeLAND (ehemals Germer), Herrnhut

Wir würden uns ganz besonders freuen, wenn Sie uns mit dem Erwerb einer Festplakette unterstützen würden.

Des Weiteren sind wir natürlich glücklich und dankbar über jede Art von Hilfe und Unterstützung zu unserem Jubiläumsfest.

### Öffentliche Blaskapellenprobe

Am 28.6.2017 fand unsere diesjährige öffentliche Blaskapellenprobe auf dem Festplatz statt. Was soll man sagen, wir hatten Glück im Unglück!

Glück, dass das Wetter bis auf einen kleinen Schauer gehalten hat und dass wir wieder viele Gäste auf dem Festplatz begrüßen konnten. Unglück, dass der musikalische Leiter der Kapelle, Bernd Hanspach, sich am Vormittag beim Aufbau der Technik zur Probe so schwer verletzt hat, dass er die Probe und auch das Vorkonzert der Nachwuchsbläser nicht mehr leiten konnte und stattdessen die Zeit im Krankenhaus verbringen musste. Bedingt durch dieses bedauerliche Unglück musste das Konzert der Nachwuchsbläser leider ausfallen und die Probe der Blaskapelle begann etwas zeitiger als eingeplant.



Liebe Gäste und Musikfreunde, für Ihr Verständnis bedanken wir uns auf das Herzlichste, aber natürlich auch für Ihren Besuch bei unserer öffentlichen Probe auf dem Festplatz.

Es war ein sehr emotionaler Abend für viele, gemischt mit einer bunten musikalischen Liederreise und der Hoffnung auf Gnädigkeit des Wettergottes.



Auch allen Helfern und Unterstützern ein Dankeschön, ohne Sie würde es keine öffentliche Probe geben können!

Wir freuen uns natürlich schon jetzt auf Ihren Besuch im nächsten Jahr, wenn es dann wieder heißt: Freunde, ... wir laden ein!

*Pressesprecher Alexander Kändler,  
FFw Berthelsdorf, Abt. Berthelsdorf*





## 7. BERTHELSDORFER TRÖDELMARKT

»Klein, aber fein«

**Der Markt für Amateure und Hobby-Trödler**

**Am Sonnabend, dem 15. Juli 2017, 9.00–17.00 Uhr**

auf dem Fest- und Freizeitplatz in Berthelsdorf

Sitzmöglichkeiten, Imbissversorgung, Getränke, Kaffee und Kuchen

Parkmöglichkeiten in unmittelbarer Nähe, Toilettenanlage

Anmeldungen unter 035873 2547 bzw. 035873 2464

Es lädt herzlich ein: *Kreativgruppe Berthelsdorf / Rennersdorf*

**Eintritt frei!**

# Großhennersdorf

## Öffnungszeiten des Bürgerbüros

**Außenstelle des Stadtamtes, Obere Dorfstraße 78**  
(ehemalige Grundschule)  
Telefon: 035873 333264 · Fax 035873 334612

Donnerstag ..... 10.00–12.00 Uhr und 14.00–17.00 Uhr

## Bürgermeistersprechstunde

Donnerstag ..... 16.00–17.00 Uhr

## Öffnungszeit der Bibliothek Großhennersdorf

Donnerstag ..... 14.30–17.00 Uhr



## UMWELTBIBLIOTHEK GROSSHENNERSDORF

Am Sportplatz 3 · 02747 Großhennersdorf  
Telefon 035873 40503 · E-Mail: mail@umweltbibliothek.org  
Internet: www.umweltbibliothek.org

## Öffnungszeiten

montags ..... 9.00 – 16.00 Uhr  
dienstags und donnerstags ..... 10.00 – 18.00 Uhr  
mittwochs ..... 10.00 – 13.00 Uhr  
freitags ..... 9.00 – 13.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

## Friedhofsverwaltung

**Verantwortlicher für Anmeldungen von Trauerfeiern  
und Beerdigungen und Grabauswahl**  
Matthias Berger, Tel. 035873 40834

**Verantwortlicher für Friedhofspflege**  
Bernd Herrmann, Tel. 035873 40664

**Verantwortlicher im Kirchenvorstand**  
Gunter Kern, Tel. 035873 30941

**Friedhofssachbearbeiter in Bautzen**  
(Rechnungen, Grabverlängerungen)  
Albrecht Gocht, Tel. 03591 27205818

## Rentnertreff Großhennersdorf

### Der Rentnertreff Großhennersdorf gratuliert ganz herzlich zum Geburtstag

Herr Burock, Siegfried	am 15.7. zum 74.
Herrn Schmidt, Franz	am 18.7. zum 93.
Frau Süßenbach, Waltraut	am 19.7. zum 89.
Herrn Helbig, Jürgen	am 20.7. zum 72.
Herrn Scholz, Dieter	am 21.7. zum 70.
Herrn Gerlach, Klaus	am 25.7. zum 80.
Herrn Stettin, Hans	am 25.7. zum 86.



*Für die Zukunft wünschen wir den Jubilaren alles erdenklich  
Gute und zufriedene Gesundheit.*

*Ihr Leitungsteam vom Rentnertreff*

## Seniorengruppe Großhennersdorf

Die Termine im III. Quartal sind:

<b>Juli</b>	<b>Sommerpause</b>
<b>August</b>	<b>10.8. erste Sportstunde nach der Sommerpause</b>



## Seniorenverein e.V. Neundorf auf dem Eigen

### Einladung zur Veranstaltung des Seniorenvereins Neundorf

■ **Dienstag, 15. August 2017, ab 10.00 Uhr**  
Busfahrt nach Wilthen zur Bergbaude, weiter nach Oppach  
in das Textilkunst-Museum Anne-Rose Säuberlich

*Wir freuen uns über eine rege Beteiligung!*

*Vorstand des Seniorenvereins Neundorf*



## Kinder- und Jugendverein Neundorf a. d. E. e.V.

**Sommerferien 2017**  
**Montag, 24. Juli 2017,**  
**Kletterwald Großschönau**

Abfahrt 14.30 Uhr am Vereinshaus  
Eintritt: Erwachsene 18,00 €, Kinder bis 14 Jahre 13,00 €

Kinder bis 17 Jahre 16,00 €, Vergünstigungen sind möglich!  
Rückmeldung bis 17.7.2017 bei Fam. Röttschke (Tel. 40617)

Bitte bringt für die jeweilige Veranstaltung die Erlaubnis der Eltern mit! Evtl. Änderungen der Zeiten sind möglich, diese werden bei Anmeldung bekanntgegeben!

*Kinder- und Jugendverein Neundorf e.V.*



**Kinderhaus  
»Pfiffikus«  
Großhennersdorf**



Mit Spannung haben auch in diesem Jahr die Vorschulkinder auf das Abschlussfest gewartet. Entsprechend groß war die Aufregung, bevor es losging!

Der Tag begann mit einer spannenden Zugfahrt nach Dresden. Auf dem Weg zum Verkehrsmuseum gab es auf der Prager Straße viel zu entdecken: Straßenmusikanten, Springbrunnen in verschiedenen Varianten, Betonmischer bei der Arbeit und vieles mehr. Einige Kinder wären schon mit dem Stadtrundgang glücklich und zufrieden gewesen!

Aber der Höhepunkt kam ja im Museum, der Bobbycarführerschein, den alle Kinder abgelegt haben und nachmittags stolz in den Händen hielten! Auf dem Rückweg zum Bahnhof war das Fahren mit der Rolltreppe ein tolles Ereignis!



Wieder in Großhennersdorf angekommen, waren alle schon erschöpft von den Erlebnissen in der Großstadt, aber der Tag war noch nicht zu Ende!



Große Augen machten die Kinder, als Herr Leubner vom Bauernhof mit dem Traktor und dem Hänger auf sie wartete und alle nach Neundorf fuhr! Familie Leubner hat sich, wie jedes Jahr, wunderbar um die Belange der Kinder und Eltern gekümmert, so dass der Grillabend ein Erfolg war. Eine Nachtwanderung beendete den erlebnisreichen Tag und gegen 23.00 Uhr war auf dem Heuboden Ruhe eingekehrt.



Nach einem gemütlichen Frühstück traten am nächsten Morgen alle den Heimweg an, im Gepäck viele schöne Erinnerungen! Ein herzliches Dankeschön an Familie Leubner für das erneute Sponsoring der Übernachtung im Heu und das Frühstück für die Vorschulkinder und die Erzieherinnen!

Wir wünschen allen Familien einen schönen Schuleintritt und den Kindern eine spannende und erfolgreiche Schulzeit!

*Die Erzieherinnen der Kindertagesstätte  
»Pfiffikus« Großhennersdorf*

## Herrnhut



### Neues aus der KITA »Schwalbennest«

Goethestraße 17, 02747 Herrnhut,

### Unser Zuckertütenfest und Abschiedsfeier aus der Kita

Am 9.6.2017 feierten die Vorschulkinder der Schmetterlingsgruppe ihren Abschied vom Kindergarten. Im Garten hatten einige Muttis ein leckeres Frühstück vorbereitet. So konnten die Vorschulkinder gut gestärkt ihre Suche nach dem Zuckertütenbaum antreten.

Um 8.25 Uhr starteten die Kinder gemeinsam mit Frau Fichna nach Hartau, wo der Zuckertütenbaum steht.



In Hartau angekommen, fanden die Kinder ein Schild, auf diesem stand »Birkenhof«. Alle waren sich einig, da müssen wir hin, denn wenn die Zuckertüten an einem Baum wachsen, dann müssen wir hier bestimmt zuerst suchen. Die Mitarbeiter des Birkenhofes, nahmen uns sehr freundlich in Empfang. Wir machten erst einmal eine Pause und sahen uns um.



Eine Mutti kam auf den Birkenhof, um gemeinsam mit den Kindern einiges über Pflanzen und Bäume zu besprechen. Das war sehr interessant und die Kinder haben gemeinsam mit ihr ein Badesalz hergestellt.

Nach dem Mittagessen und dem Mittagschlaf ging es für die Kinder zu den Tieren, die im Birkenhof wohnen. Die Kinder durften die Tiere füttern und streicheln. In der Zwischenzeit sind alle Eltern auch auf dem Birkenhof angekommen und halfen fleißig mit. Die Kinder zeigten ihren Eltern stolz das Programm, welches sie fleißig eingeübt hatten. Sie baten die Eltern, bei der Suche nach dem Zuckertütenbaum zu helfen. Die Kinder lösten drei knifflige Aufgaben und plötzlich standen sie gemeinsam mit ihren Eltern, Frau Fichna und Frau Ruhm vor dem ZUCKERTÜTENBAUM. Das war das Größte für die Kinder an diesem Tag.



Zum Ausklang des Tages hatten die Eltern alles zum Grillen und zum gemütlichen Zusammensitzen vorbereitet. Auch das Steigenlassen von Luftballons als schönen Abschluss für die Kinder organisierten die Eltern.

**Auf diesem Wege möchten wir uns bei den Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen des Birkenhofes, die uns sehr bei den Vorbereitungen und der Durchführung des Zuckertütenfestes geholfen haben, bedanken. Ebenso möchten wir einen besonders großen DANK an alle Eltern ausrichten, die uns fleißig beim Ausrichten des Festes halfen, uns mit Essen und Getränken versorgten und das Steigen der Luftballons möglich machten.**

Am Mittwoch, dem 21.6.2017, versammelten sich dann ALLE Kinder, Erzieherinnen und Mitarbeiter der Einrichtung im Garten. Gemeinsam verabschiedeten wir die zehn Vorschulkinder aus unserer Einrichtung. Der Garten war bunt geschmückt mit Luftballons und Frau Hübner eröffnete das Abschlussfest. Alle Gruppen der Einrichtung haben gemeinsam mit ihrer Gruppenleiterin Lieder, Gedichte und Tänze einstudiert.

Die Kinder der Käfergruppe sangen gemeinsam mit ihren Gruppenleiterinnen ein Lied und anschließend tanzten sie. Jedes Krippenkind übergab den Vorschulkindern einen Schmetterling, dessen Körper ein Bleistift war.



Die Kinder der Igelgruppe sagten gemeinsam mit ihrer Gruppenleiterin ein Gedicht auf und sangen das Lied vom Schmetterling. Jetzt bekamen die Vorschulkinder auch von den Kindern der Igelgruppe ein Geschenk. Es waren bunte, mit Glückwünschen beschriebene Karten.



Die Kinder der Hasengruppe sangen gemeinsam mit ihrer Gruppenleiterin ein Lied vom Gummibären. Auch die Kinder der Hasengruppe übergaben den Vorschulkindern ein Geschenk. Sie überreichten jedem ein Lesezeichen. Auf den Lesezeichen war ein Bild, auf dem alle Vorschulkinder und Frau Fichna zu sehen waren.



Die Vorschulkinder der Schmetterlingsgruppe, sagten Gedichte auf und sangen Lieder vor. Sie wollten zeigen, was sie

alles Schönes in der Kindergartenzeit gelernt hatten. Zum Abschluss bekam jedes Kind ein Eis und durfte einen Luftballon steigen lassen. Alle versammelten sich im Verkehrsgarten, gemeinsam zählten sie von 10 runter auf 0 und ließen die Luftballons los.



**An dieser Stelle möchten wir uns bei den Eltern bedanken, die das Luftballonsteigen möglich gemacht haben.**

# SOMMERFEST

## **des Herrnhuter Sportvereins '90 e.V. (vom 18. August bis zum 20. August 2017)**

### **Ausschreibung Fußballturnier für Volkssportmannschaften**

Im Rahmen unseres Sommerfestes wollen wir auch in 2017 unser traditionelles Volkssportturnier um den Wanderpokal des Bürgermeisters der Stadt Herrnhut durchführen.

### **Rahmenbedingungen**

- das Turnier findet am Sonntag, dem 20. August 2017, statt  
Spielbeginn: 13.30 Uhr – Ende: ca. 16.30 Uhr
- Austragungsort ist unser Kunstrasenplatz »Goethestraße« in Herrnhut
- nach einer Gruppenphase mit zwei Gruppen  
folgen die jeweiligen Platzierungsspiele
- gespielt wird mit: 1 Torwart, 5 Feldspieler auf Kleinfeld
- die Startgebühr beträgt 15,00 EUR pro Mannschaft
- Duschköglichkeiten und kostenloses Wasser zur Erfrischung  
stehen zur Verfügung

Wir bitten zu beachten, dass bei unserem Volkssportturnier der Spaß am gemeinsamen Fußballspielen und das sportliche Miteinander im Vordergrund stehen. Deshalb dürfen pro Mannschaft maximal 3 aktive Fußballer im Alter zwischen 16 bis 35 Jahren gleichzeitig auf dem Spielfeld stehen. Eine Dame in jeder Mannschaft ist wünschenswert, allerdings keine Pflicht!

Wir als Herrnhuter Sportverein 90 e.V. freuen uns, wenn sich auch dieses Jahr wieder »neue« Mannschaften trauen und an diesem Volkssportturnier teilnehmen. Gern sind auch Teams aus den Ortsteilen von Herrnhut willkommen.

### **Wir bitten um Meldung der Mannschaften bei**

- Martin Posselt, E-Mail: [posseltm@t-online.de](mailto:posseltm@t-online.de) oder Tel. 0174 9675953
- Meldeschluss: Mittwoch, 16. August 2017

*Herrnhuter Sportverein 90 e.V.*

## Verein der Freunde des Heimatmuseums Herrnhut e.V.

Am 21. Juni fand die erste Ausfahrt unseres Vereins in diesem Kalenderjahr statt. Wir hatten in der Jahreshauptversammlung einen Besuch im Schlesischen Museum Görlitz beschlossen. Bei strahlendem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen starteten wir wie immer am Herrnhuter Glockentürmchen. In Görlitz bekamen wir mit Mühe einen Parkplatz auf dem Obermarkt und pünktlich um 15.30 Uhr startete unsere Führung durch das Museum, den riesigen, architektonisch interessanten Schönhof.



Das schlesische Museum im Schönhof in Görlitz

Auf vielen verschiedenen architektonischen Ebenen mit sehr schönen Exponaten, begleitenden Erläuterungen in didaktisch hervorragender Form und mit der fachkundigen Führung wurde uns die wechselvolle Geschichte Schlesiens anschaulich nahegebracht. Auch wenn die Meisten unserer Gruppe sicherlich geschichtlich nicht ganz unbeleckt sind, war für jeden viel Neues und Interessantes dabei. Allen Interessierten sei der Besuch dieses großzügigen Museums in einmaliger Bausubstanz herzlich empfohlen.



Vor der Gaststätte »Drei-beiniger Hund«

Danach hatten wir uns eine Stärkung verdient. Und der Besuch in der Altstadtgaststätte »Drei-beiniger Hund« war ein wirklicher Geheimtipp! Befriedigt traten wir nach einem wunderschönen Nachmittag die Heimreise an. *Dr. T. Verbeek, Vorsitzender*

# Rennersdorf

## Friedhofsverwaltung

**Verantwortlicher für Anmeldungen von Trauerfeiern und Beerdigungen und Grabauswahl:**

Tina Schmidt, Tel. 035873 36246

**Verantwortlicher für Friedhofspflege**

Bernd Herrmann, Tel. 035873 40664

**Verantwortlicher im Kirchenvorstand**

Norbert Seidel, Tel. 035873 42628

**Friedhofssachbearbeiter in Bautzen**

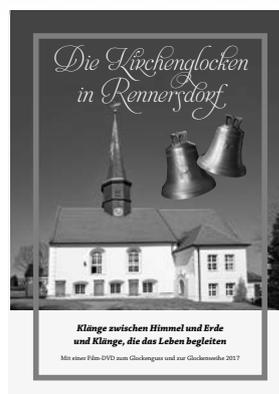
(Rechnungen, Grabverlängerungen)  
Albrecht Gocht, Tel. 03591 27205818

## Senioren-Verein Rennersdorf e.V.

**Wir gratulieren zum Geburtstag am 25.7. Frau Käthe Rüger, 93 Jahre**

Und wünschen ihr alles Gute, Gesundheit und viel Freude im neuen Lebensjahr.

Der Senioren-Verein Rennersdorf e.V.



## Broschüre über neue Glocken noch erhältlich

In Rennersdorf sind am Sonntag, dem 25.6.2017, die neuen Glocken das erste Mal erklingen. Die letzten Glockenhefte samt DVD gibt es noch in der Ritter-Mühle. Man kann im Mühlenladen also gerne noch ein Heft für 10,- EUR erwerben. Geöffnet ist die Ritter-Mühle wochentags von 8.00 bis 15.00 Uhr.

*Dirk Schmidt*

**Gustav Winter**  
*Drucken für Gott und die Welt*

www.gustavwinter.de / post@gustavwinter.de / ☎ 035873-4180

# Ruppersdorf

## Rentnertreff Ruppersdorf

Liebe Rentnerinnen und Rentner,  
unsere nächsten Veranstaltungen finden statt am:

- **Donnerstag, 20.7.2017, 14.00 Uhr**  
im Schulungsraum der FFw  
**Lichtbildervortrag über den Generationentreff**
- **Donnerstag, 3.8.2017, 14.00 Uhr**  
im Schulungsraum der FFw  
**Gedächtnistraining**
- **Donnerstag, 17.8.2017, 14.00 Uhr**  
im Schulungsraum der FFw  
**Grillnachmittag**

Wie immer, so sind auch Nichtmitglieder zu allen Veranstaltungen herzlich willkommen.

Wir wünschen allen Teilnehmern ein paar schöne Stunden bei unseren Veranstaltungen.

Eine schöne Sommerzeit wünscht allen Rentnern

*Euer Leitungsteam vom Rentnertreff*

## SCHULNACHRICHTEN

### Grundschule »C. W. Arldt« Ruppersdorf

Jeden Samstag lädt Familie Israel aus Ruppersdorf uns Kinder der Imker-AG zu sich nach Hause in den Bienenwagen ein. Dort lernen wir vieles über das Hobby »Imkern« und die mühevollen

Arbeit rund um den Honig. Mit viel Liebe und Geduld bringen uns Herr und Frau Israel die Herstellung des leckeren Brotaufstriches bei und erzählen uns Wissenswertes zu den Bienen. Sehr stolz brachten wir unser erstes eigens hergestelltes Glas Obstblütenhonig mit nach Hause.

Besonders gefreut haben wir uns auch über die Einladung, auf dem Wagen des Imkervereins »Kottmar e.V.« beim Eibauer Bierzug mitzulaufen.



Die tolle Bewirtung und die freundliche Betreuung haben wir sehr genossen. Deshalb möchten wir ganz herzlich »Danke« sagen und freuen uns noch vieles über die Imkerei lernen zu dürfen.

*Alwin und Fritz, Imker-AG der GS »C. W. Arldt« Ruppersdorf*

# Strahwalde

## Liebe Strahwalder Bürger,

ein denkwürdiges Festwochenende liegt nun hinter uns allen. Und viele haben mir in den letzten Tagen gesagt, wie toll sie die Tage fanden. Das Programm war wunderbar vielfältig – von Musik, über Ausstellung, Feuerwerk oder Festumzug. Die Menschen waren fröhlich, das Wetter hat gepasst – alles in allem ein Ereignis, an das wir alle gern zurückdenken werden. Der gepflanzte Baum und der Gedenkstein werden uns alle immer wieder an dieses Fest erinnern.

Zum Schluss möchte ich noch einmal ein großes Dankeschön sagen:

- allen Strahwaldern, die durch Spenden dazu beigetragen haben, dass dieses Fest möglich wurde. Bis heute sind 4.400,- EUR eingegangen.
- allen Unternehmen, die uneigennützig mitgeholfen haben, das Fest vorzubereiten oder zu gestalten.
- allen Vereinen, Organisationen und der Kirchgemeinde für das aktive Mittun.
- allen Gästen fürs Kommen, Feiern und Erleben.
- allen Helfern vor Ort, die die tausend kleinen Dinge erledigt haben.

- allen, die im Festkomitee mitgewirkt haben, die geplant, organisiert und gestaltet haben.

Es war ein großes und würdiges Festwochenende für Strahwalde. Vielen Dank!

*W. Riecke, Bürgermeister*

## Hallo Strahwalde!

Wir Senioren vom Seniorenclub Berbersdorf haben uns riesig über eure Einladung anlässlich der Auftaktveranstaltung aus Anlass des 700-jährigen Ortsjubiläums von Strahwalde gefreut. Was ihr da an diesem Nachmittag auf die Beine gestellt hattet, war richtig gut und ein Grund, uns den großen Festumzug am darauffolgenden Sonntag mit noch mehr Mitgliedern von uns und deren Angehörigen anzusehen. Toll, was ihr und eure Einwohner da geleistet haben. Es wird den vielen Bertholdstraße Zuschauern bestimmt ein Ansporn sein, ähnlich Gutes auf die Beine zu stellen, wenn unser Ort im August ebenfalls sein 700. Jubiläum begehen wird.

Vielen herzlichen Dank an euch und die Organisatoren  
*euer Seniorenclub Berthelsdorf*



Gedenksteinsetzen am 21.6.2017



Edelroller und Heedelirchen am Seniorennachmittag



Feierliche Eröffnung



Gedenksteinenthüllung und Baumpflanzung



Bieranstich



Berthelsdorfer Schützenverein

### 700 Jahre Strahwalde – das waren die Festtage – ein Minirückblick



Festumzug – Die Obrigkeit



Festumzug – Die Kirche



Ausstellungseröffnung



Johannisfeuer



Festzeltbetrieb



Auf der Festwiese



Festgottesdienst



Gospelkonzert

**Allen Mitwirkenden, Gästen u. Sponsoren ein herzliches Dankeschön!**



Festumzug – Die Sportler



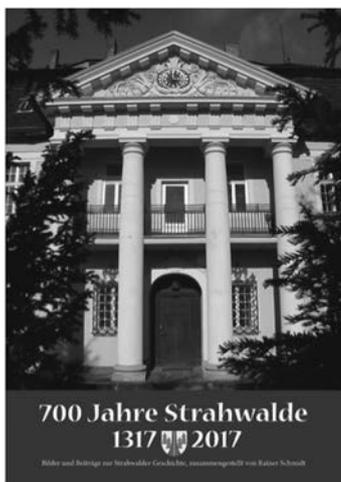
Festumzug – Ankunft am Festplatz



Viva Strahwalde!



Festumzug – Die Handballer bei der Ankunft auf dem Festplatz



### Die Festschrift zur 700-Jahr-Feier in Strahwalde ist wieder erhältlich

Der zweite Nachdruck der Festschrift zur 700-Jahr-Feier ist ab Freitag, 14. Juli 2017, wieder erhältlich

- an der Tankstelle Fiedler Strahwalde,
- im Fremdenverkehrsamt Herrnhut und
- im Stadtamt Herrnhut.



### Ausstellung zur Strahwalder Geschichte

Die Ausstellung zur Geschichte von Strahwalde in der ehemaligen Schule war an den Festtagen und auch an den darauf folgenden Wochenenden sehr gut besucht. Viele freuten sich, wenn sie sich oder Verwandte und Freunde wiedererkannten. Die Ausstellung wird in diesem Raum bleiben und auch weiterhin besichtigt werden können. Es wird aber keine festen Öffnungszeiten geben. Wenn Sie sie besuchen möchten, dann schreiben Sie mir bitte eine E-Mail mit Wunschtermin und Personenanzahl an [rainer-schmidt@herrnhut.de](mailto:rainer-schmidt@herrnhut.de) oder rufen im Fremdenverkehrsamt Herrnhut unter der **Telefonnummer 035873 30733** an.

In der letzten Woche musste ich einige Objekte an die Leihgeber zurückgeben, da sie nur über die Festtage verliehen wurden. Hier entstehen natürlich Lücken, die ich so schnell wie möglich wieder füllen möchte. Ich bitte Sie deshalb nach wie vor, interessante Objekte, Fotos oder Dokumente zur Verfügung zu stellen. Als Ersatz für die zurückgegebenen Sachen suche ich besonders nach Dingen für die Vitrinen, z. B. Gläser oder Porzellan mit einem Aufdruck, der eine gewisse Beziehung zu Strahwalde hat, ob gewerblich (z. B. Freunde Destillation Jaeschke) oder privat (z. B. Gläser zur Silberhochzeit, oder ähnliches), außerdem eine größere Puppe, ca. 70 bis 80 cm groß. Diese Dinge sollten dann Dauerleihgaben oder Schenkungen sein.

Rainer Schmidt

## Kostenlose private Kleinanzeigen

Unter dieser Rubrik veröffentlichen wir kostenlos maximal dreimal hintereinander private Kleinanzeigen. Wenn Sie etwas suchen oder verschenken oder verkaufen wollen, geben Sie uns den gewünschten Text in die Druckerei. Auch Wohnungsangebote und -gesuche in einfacher Form von Privat können Sie hier aufgeben!

Kleinanzeigen, die **öfter als dreimal** erscheinen sollen (Daueranzeigen), müssen wir Ihnen künftig mit **1,- EUR je Zeile und Erscheinen** berechnen. Bitte bezahlen Sie diese Anzeigen vorab bar in unserem Büro (auswärtige Bezieher stimmen die Rechnungslegung bitte mit Frau Steglich ab).

**In dieser Rubrik veröffentlichen wir keine Chiffre-Anzeigen!**  
Gustav Winter GmbH

## Wohnungsvermietungen

**4-Raum-Wohnung in zentraler ruhiger Lage in Herrnhut** zu vermieten, ca. 108 m<sup>2</sup>, zzgl. großem Balkon, 1. OG, Brennwertheizung. Nachfrage bitte unt. Tel. 035873 30841 ab 18.00 Uhr.

**Vermiete 3-Raum Wohnung in Herrnhut**, ca. 70 m<sup>2</sup>, 12 m<sup>2</sup> Balkon (Fertigstellung 1.3.2017), mit wunderschönem Ausblick, Telefon 0172 6330150.

**Nette Wohnung, 60 m<sup>2</sup>** mit 3 Zimmern, Küche, kl. Bad in Ortsmitte Herrnhut ab September zu vermieten. Energieausweis vorhanden. Kontakt über Telefon 0175 2080847.

**4-Raum-Wohnung**, ca. 105 m<sup>2</sup> in Ortsmitte Herrnhut ab September zu vermieten. Einbauküche kann vom Vormieter übernommen werden. Energieausweis vorhanden. Kontakt über Telefon 0175 2080847.

**Wohnungen in 02747 Berthelsdorf zu vermieten! 3-Raum-Wohnung** im DG, ca. 66 m<sup>2</sup>, Fußbodenheizung, Bad mit Fenster, Pkw-Stellplatz, sofort beziehbar; **2-Raum-Wohnung** im OG, ca. 68 m<sup>2</sup>, Fußbodenheizung, Bad mit Fenster, Pkw-Stellplatz, Garage möglich, ab 1.10.2017 beziehbar, Gartennutzung möglich. Telefon 0177 6802696.

## Immobilien gesuch

**Suche Haus oder Grundstück**, Lage, Größe, Zustand egal, auch unberäumt. Tel. 0163 3821896.

## Gesuche

**Granittreppe!** Wer setzt/baut mir eine Granittreppe: 1 Tritt (groß), 2 Stufen (oder unterstützt mich dabei)? Material vorhanden. Ruppertsdorf, Tel. 035873 42520 oder 0163 6943850.

**Suche kleinen Container oder kleine transportable Laube** zu kaufen. Tel. 035873 30672.

**Suche kleines Gerüst**, Arbeitshöhe 6–8 Meter, zum Ausleihen. Tel. 035873 30672.

## Angebote

Am 5.8. von 10.00 bis 16.00 Uhr **HOFTRÖDELMARKT BEI FERRERS IN BERTHELSDORF**, Hauptstr. 37.

**Die Hausverwaltung der Ev. Brüder-Unität vermietet: 1-Raum-, 2-Raum- und 3-Raum-Wohnungen in Herrnhut**

Interessenten wenden sich bitte an die Hausverwaltung der Ev. Brüder-Unität, Herrn Baum, Tel.: 035873 48774 oder mobil: 0172 3628254, E-Mail: baum@ebu.de



**Verkaufe Kleider-/Wäscheschrank** – ART DEKO, um 1920, REINE STIEL – ca. 250 EUR; **Nähtisch** auf zwei Säulen ca. 120,- EUR. Telefon 035873 33596.

**Ein Holzverbundfenster**, zweiflügelig, Dreh-/Kipp, Breite 1,26 m, Höhe 1,08 m, guter Zustand, passende Außenjalousie, für 25,- EUR zu verkaufen. Telefon 035873 129918.

**Verkaufe 28er Damenrad**, Tiefeinsteiger, neuwertig, Preis 150,- EUR VB. Telefon 035873 42831.

**Verkaufe 28er Damenfahrrad** in gutem Zustand, 3-Gang, günstig abzugeben. Telefon 035873 2071.

**Für Bastler! Spulen-Tonbandgerät B 116** und Funkgeräte Marke Albrecht. Telefon 035873 33485.

**Biete: Wasserbett** 1 m x 2 m, Einzelbett; **Lattenrost und Matratze**, 0,90 m x 1,90 m; **Schranknähmaschine »Naumann«**; **Haushaltswäschemangel**, elektrisch, 255 W, Arbeitsbreite 68 cm; **Kinderlaufgitter**, klappbar, 1 m x 1 m; **dreitürigen Kleiderschrank**, 1,50 m breit x 1,75 m hoch; **kleiner und großer Erntewagen aus Holz**; **Dezimalwaage**; **Plattenschubkarre**; **Hartfaserplatten** (Kabakplatten) 1,25 x 2,50 m, 4 mm stark; große schwere Bauschraube, als Flasche, Höhe 56 cm. Tel. 035875 62319.

**Verkaufe Perserteppich**, 4,40 x 3,22 m, Rotton. Preis nach VB. Telefon 035873 2962, auch AB, am besten nach 20.00 Uhr.

**Swimmingpool »BestWay«**, 305 x 76 cm, mit Pumpe, preiswert wegen Umzugs abzugeben. Tel. 035873 33485.

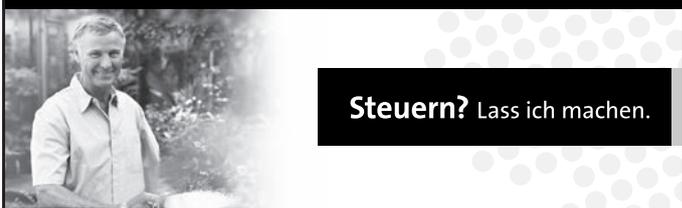
**Leder-Klappcouch**, mittelbraun, Chromfüße, wie neu, Maße 194 x 100 x 92 cm (ausgeklappt), NP 490,- EUR, 200,- EUR. Telefon 0174 3427476.

**Küchenherd Haas & Sohn**, 6 kW, 2 Jahre, NP 700,- EUR, einmal gebraucht, für 400,- EUR, und div. Rauchrohrstücke für 100,- EUR zu verkaufen. Preis nach Vereinb. Tel. 01522 6547313.

Zum Verkauf steht ein **Panasonic flach TV**, gut erhalten, Diagonale 94 cm T/C/S Tuner. Scart/HDMI Anschlüsse. 4 Jahre alt, Neupreis 699,- EUR. Verhandlungsbasis 310,- EUR. Tel. 035873 42963 oder 01522 8906810.

## Tiere

**Kaninchen**, 13 Wochen alt, für 5,- EUR abzugeben. R. Klätte, Dürningerstr. 21, 02747 Herrnhut, Tel. 035873 40166.



**Steuern?** Lass ich machen.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft beraten wir Arbeitnehmer, Beamte, Rentner und (Klein-)Vermieter gemäß der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

**VLH**  
Mehr für mich.

 **Die Beratungsstellen in Ihrer Nähe**  
– zertifiziert nach DIN 77700 –

<b>02747 Berthelsdorf</b>	Hauptstraße 22	Telefon 035873 42808
<b>02747 Strahwalde</b>	Löbauer Straße 41	Telefon 035873 2582
<b>02788 Wittgendorf</b>	Hauptstraße 32 b	Telefon 035843 22154
<b>02708 Löbau</b>	Bahnhofstraße 38	Telefon 03585 474849

**www.vlh.de · E-Mail: info@vlh.de**  
**kostenloses Info-Telefon 0800 1817616**

## Termine der Ortsfeuerwehr Strahwalde

14.7.2017, 19.30 Uhr Dienstbesprechung Schulungsraum

17.7.2017, 17.30 Uhr Ausbildung Gerätehaus

*Ullrich, Ortswehrleiter Strahwalde*

## Liebe Seniorinnen und Senioren!

Am **Mittwoch, dem 19.7.2017, um 14.00 Uhr** treffen wir uns zu unserem **6. Grillfest an der Kegelbahn** in Strahwalde. Wir hoffen auf schönstes Sommerwetter und wünschen dazu allen Teilnehmern einen schönen Nachmittag. *Ihr Seniorenclub Strahwalde*

### Der Seniorenclub Strahwalde gratuliert ganz herzlich zum Geburtstag:

Heinz Stephan am 13.7., 89 Jahre

Brigitte Kahle am 24.7., 83 Jahre

Gudrun Wunderlich am 28.7., 71 Jahre

*Ihr Seniorenclub Strahwalde*



## 26. Oberlausitzer Kfz-Veteranentreffen Strahwalde – ein Rückblick

Es ist wieder Ruhe eingekehrt – Strahwalde lebt wieder sein gewohntes Miteinander. Nach gleich zwei Höhepunkten in nur einem Monat ist alles wieder so, als hätte es das 26. Oberlausitzer Kfz-Veteranentreffen und das Festwochenende 700 Jahre Strahwalde gar nicht gegeben. Das Oldtimertreffen war bei bestem Wetter auch dieses Mal ein Augen- und Ohrenschauspiel für alle Technikfans. Schon am Freitag war der Vortrag über ROBUR Lkw in Afrika für geladene Gäste aus der Phänomen-/Robur-Gemeinde äußerst interessant und es fanden Zuhörer und Vortragende kaum ein Ende. Der Rest des Abends klang mit Disco-, aber auch Live-Musik von der JCB-Discothek aus.



Am Sonnabend erwartete die Teilnehmer einmal eine andere Art der Ausfahrt, denn es war nicht der Zielort der Ausfahrt ausschlaggebend, sondern der Weg war das Ziel. Auf dem Weg über die B 96 bis Neusalza-Spremberg und dann über Schönbach nach Löbau wurden den Teilnehmern Betriebsstätten ehemaliger Oberlausitzer Motorradhersteller aus den 20er Jahren des vorigen Jahrhunderts in Wort und Bild vorgestellt. In Löbau angekommen wurden wir durch den Oberbürgermeister der Stadt Löbau, Herrn Dietmar Buchholz, im Messepark Löbau begrüßt. Er zeigte allen das Gelände, wo Anfang September der Tag der Sachsen stattfinden wird.

Nach Strahwalde zurückgekehrt, verging die Zeit bis zur Traktorenausfahrt sehr schnell und unsere »Langsamläufer« fuhren nach Niedercunnersdorf zur Festwiese, wo sie die Freunde vom Trucker- & Countryclub Niedercunnersdorf e.V. bereits erwarteten. Auf dem Festplatz in Strahwalde wurden inzwischen technische Raritäten vorgeführt. Die Preisverleihung folgte und schon ging es in den Sonnabend Abend hinein. Dank des schönen Wetters wurde es eine Abendveranstaltung, die ihrem Namen »Tanz in die Sommernacht« alle Ehre machte.

Die Gellis und die JCB-Discothek gaben ihr Bestes und das Ende kam für Viele viel zu schnell. Die Sonntagsausfahrt führte auf verschiedenen Wegen nach Großenhennersdorf zum Traditionsverein der FF Großenhennersdorf und dessen Museum. Es war ein großartiges Erlebnis, das Entstehen und Bestehen einer Feuerwehr ab 1842 Schritt für Schritt mitzuerleben. Wieder in Strahwalde, ging es mit Marschmusik vom Spielmannszug der FF Obercunnersdorf durch den frühen Nachmittag. Aber es begann auch das Abschiednehmen für dieses Jahr.



Zum Schluss möchte ich noch einen Dank an alle Sponsoren, Helfer, Mitorganisatoren, Besucher und Teilnehmer, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben, aussprechen. Auf ein Wiedersehen auf dem Sportplatz in Strahwalde am zweiten Juniwochenende 2018, also vom 8. bis 10. Juni 2018!

*Euer Siegfried Hertrampf,  
im Auftrag der Oberlausitzer Kfz-Veteranengemeinschaft*

*Einen geliebten Menschen zu verlieren ist schwer, aber zu wissen wie viele ihn gern hatten, tut gut zu erfahren.*

Für die wohlthuende Anteilnahme möchten wir uns nach dem Tod meines lieben Ehemannes, meines lieben Vaters und Schwiegervaters sowie unseres Opas, Herrn

*Wolfgang Lucas*

bei allen Verwandten, Bekannten und Freunden, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten, von Herzen bedanken.

Ein besonderer Dank geht an die Station 5 des Klinikums Ebersbach, an die Arztpraxen Dr. Schulze in Zittau und Dr. Herbrig in Herrnhut.

Des Weiteren vielen Dank dem Bestattungsunternehmen Großer für die liebevolle Unterstützung sowie dem Redner Herrn Wolter für die von Herzen kommenden Worte. Danke auch den Bläsern für die musikalische Unterstützung und dem Haus KOMENSKÝ in Herrnhut.

Ein ganz besonderer Dank gilt dem Reifen- und Auto-dienst Lehmann in Eibau für sein Verständnis.

In stiller Trauer und Dankbarkeit  
Marianne Lucas  
Michael Lucas mit Familie

# Meisterbetrieb KÖNIG

Fliesen + Platten + Mosaik

**Thomas König** Fon 03585 417428  
Fliesenlegermeister Fax 03585 417429  
Mobil 0171 4436905

Niederhofstraße 17

**OT Herwigsdorf**  
02708 Rosenbach

**info@koenigfliesen.de**  
**www.koenigfliesen.de**

## Wir führen aus:

- Fliesen-, Platten- und Mosaikarbeiten
- Laminatverlegung
- Estricharbeiten
- Trockenbauarbeiten
- Natursteinarbeiten
- Sanierungsarbeiten
- Malerarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Abbruch und Entsorgung
- Abdichtung
- dauerelastische Verfugung

SANITÄR | HEIZUNG | BAUKLEMPNEREI



### Vollbiologische Kleinkläranlagen

Klimafreundliches Konzept | geringer Energieverbrauch | hohe Lebensdauer | einfachste Wartung & Instandhaltung

Hauptstraße 99  
02747 Berthelsdorf  
Tel. 035873 - 4120 | Fax - 41228  
Email: goekac@gmx.de



**Göhle & Kaczmarek GmbH**

**Arendholz**  
macht Holz



## Haus-/ Hof-/ Gartenservice und Brennholzverkauf

**Matthias Arendholz**  
Niederlassung Herrnhut  
Löbauer Straße 46  
02747 Herrnhut

Telefon: 03 58 73 - 33 45 80  
Telefax: 03 58 73 - 33 45 81  
Handy: 01 51 - 42 45 10 21  
E-Mail: m.arendholz@web.de



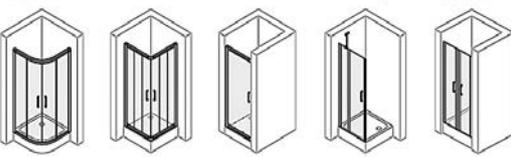
- Grundstücks- und Objektbetreuung
- Baumfällarbeiten und Dachrinnenreinigung mit Hebebühne
- Baumstumpffräsen
- Brennholzaufbereitung und -verkauf
- Vermietung Holzspalter
- weitere Dienstleistungen auf Anfrage





**SANHE-DIREKT**  
Fachhandel für Sanitär  
und Heizung

hochwertige  
**Duschabtrennungen**  
ab **187,50** Euro  
inkl. Mont.



In verschiedenen Ausführungen mit Beschichtung.  
**!!!Lagerabverkauf!!!**

Inh. T. Kahl · Am Bahnhof 2 · 02747 Strahlwalde (Einfahrt über Penny)  
Tel. 03 58 73 / 339 00 · Fax 03 58 73 / 360 84 · www.heizung-badezimmer.com  
Öffnungszeiten: Mo. bis Fr. 9 bis 12:30 | 13:00 bis 18:00 Uhr · Sa. 9 bis 12 Uhr

 **035842 26180**

Taxiunternehmen **Steffen Krieg**  
taxi.krieg@t-online.de

**TAXI**

Wir fahren für alle Krankenkassen.  
**Zur Dialyse, Arzt,  
Krankenhaus oder Kur?**  
Formalitäten übernehmen wir für Sie.

Funk: **01578 6660832**

Wir bieten Ihnen  
Hilfe und Unterstützung  
in schweren Stunden



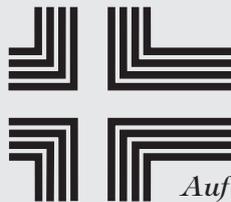

Christine & Katrin  
Eichhorn

**Neugersdorfer**  
Bestattungen

www.neugersdorfer.de

Fachgeprüfter Bestatter Tag & Nacht **03586 32333**

Schillerstraße 8, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Tel: 03586 702885  
Zittauer Straße 14, 02747 Herrnhut, Tel: 035873 40547  
Schulstraße 4, 02730 Ebersbach-Neugersdorf, Tel: 03586 364469



**FIEDLER**  
BESTATTUNGEN

Auf Wunsch Hausbesuch!

**02708 Löbau • Neusalzaer Straße 22**

**Tag und Nacht 03585 833300**

**02791 Oderwitz • Hauptstr. 127 • Tel. 035842 29235**

Bestattungsvorsorge  
– heute schon an morgen  
denken!

**Bestattungshaus  
Abschied**

Inhaber Michael Mrochem

02708 Löbau  
Eichelgasse 9  
(gegenüber Reformhaus)

Frau G. Werner  
Niedercunnersdorf

www.bestattungshaus-loebau.de

**TAG & NACHT:**  
 **03585/  
46855 00**

 **03 58 75 / 603 78**

*Das Haus Ihres Vertrauens.*

» **Sie trauern um einen  
lieben Verstorbenen** «

Im Haus Ihres Vertrauens ist eine  
Bestattung nicht teuer.  
Wir helfen Ihnen in den schweren  
Stunden bei der Wahl zur Bestattung.

- » Erd-, Feuer- oder Seebestattung
- » Erledigung aller Formalitäten
- » Große Auswahl an Särgen, Wäsche  
und Zubehör

» **Tag und Nacht dienstbereit** «

02739 Neueibau  
Hauptstraße 88 Tel. 03586 33010

**Bestattungen**  
Fachgeprüfter Bestatter

**Degwerth**

**Großer** gegründet 1927

**Bestattungsunternehmen**

Inh.: Gunter Großer  
02708 Löbau • Badergasse 5

**Tag und Nacht**  
**(0 35 85) 47 62 12**

Web: www.bestattungen-loebau.de  
E-Mail: grosser@bestattungen-loebau.de

Mitglied in der  
Landesinnung der  
Bestatter Sachsen

**LK Bestattung Löbau**  
und Friedhofsdienste GmbH  
Pestalozzistraße 12 • 02708 Löbau

**Ihr Partner für schwere Stunden**

Silvia Lock & Heiko Mrochem  
**Tag und Nacht**

**Tel. 03585 490490**

*Ihr Vertrauen ist unsere Verpflichtung*



Die Evangelische Brüdergemeine Herrnhut sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

## eine Kantorin / einen Kantor

(Stellenumfang: 80%)

Wir suchen eine Person mit adäquater musikalischer Ausbildung (mind. B-Diplom), die Mitglied einer Kirche in der ACK und offen für die Traditionen der Herrnhuter Brüdergemeine ist.

Details zum Stellenangebot finden Sie unter: [www.bruedergemeine-herrnhut.de/aktuell](http://www.bruedergemeine-herrnhut.de/aktuell)

## URBAN

Der 4x4 Hipster.



**LADA**

ab € 11.990,-\*



4x4 URBAN



TAIGA 4x4

Abb. mit Zubehör

Die günstigsten Offroader für Stadt und Land – mit permanentem Allradantrieb und Spitzenwerten im Gelände.

\*Unverbindliche Preisempfehlung zzgl. Transportkosten.  
Kraftstoffverbr. l/100 km: komb./inner-/außerorts: 9,5/12,2/8,0.  
CO<sub>2</sub>-Emission g/km: komb. 216; Effizienzklasse G

Fahrzeugservice Urland GbR  
02747 Strahwalde | [www.fa-urland.de](http://www.fa-urland.de)



urland  
Telefon 035873 2496



BERNDT MOBILITÄTSPRODUKTE

☎ 03591 / 599 499  
Äussere Lauenstr.19  
02625 Bautzen  
[www.bemobil.eu](http://www.bemobil.eu)

### Treppenlifte & Senkrechtlifte



- für Treppen aller Art, auch Außentreppen
- individuelle Beratung, kostenloses Aufmaß
- Zuschuss möglich

### Wannenlifte & Aufstehhilfen



- einfach bedienbar
- kostenlose Beratung und Vorführung
- sehr große Hilfe im Alltag

### Elektromobile



- individuelle Beratung und kostenlose Vorführung, auch bei Ihnen zu Hause
- sehr einfach bedienbar, ohne Führerschein, Wartungs- und Reparaturservice




## TAXI-BILLER

(03585) 86 24 48

Inhaber Axel Hertwig e. K.  
Äußere Zittauer Str. 39  
02708 Löbau



# Heute schon an morgen denken

# Heizungstechnik Zittau

Wasser, Wärme, Wartung GmbH



Rietschelstraße 8 · 02763 Zittau  
Tel. 03583 512562 · Fax 03583 512608

[www.heizungstechnik-zittau.de](http://www.heizungstechnik-zittau.de)  
[heizungsstechnik-zittau@t-online.de](mailto:heizungsstechnik-zittau@t-online.de)



24-Stunden-Service  
0171 2604031

SGS TÜV SAAR GEPRÜFTER FACHPLANER FÜR ALTERSGERECHTE BÄDER

# Kirchliche Nachrichten

## Ev. Freikirchliche Gemeinde Berthelsdorf

Hauptstraße 27 · 02747 Berthelsdorf



*Denn ihr alle seid Kinder des Lichtes und Kinder des Tages; wir gehören nicht der Nacht und nicht der Finsternis.*

(1. Thessalonicher 5,5)

### Wir laden herzlich ein:

Sonntag 10.00 Gottesdienst  
 Montag 19.30 Bibelgesprächskreis  
 Freitag 16.30 Kinderstunde  
 Freitag 19.00 Jugendstunde  
 (Infos und Kontakt:  
[www.facebook.com/JugendBerthelsdorf](http://www.facebook.com/JugendBerthelsdorf))

**Kinder- und Jugendstunde** finden erst wieder nach den Sommerferien statt.

## Ev.-Luth. Kirchgemeinde Berthelsdorf-Strahwalde

16.7. 10.00 gemeinsamer Gottesdienst in Strahwalde  
 23.7. 9.00 Gottesdienst mit Abendmahl in Herrnhut  
 10.00 Gottesdienst mit Abendmahl in Berthelsdorf  
 30.7. 10.00 Pfadfindergottesdienst in Berthelsdorf  
 (siehe Artikel Seite 8)  
 10.00 Gottesdienst in Strahwalde

Die **Urlaubsvertretung für Pfarrer Taesler bis 16. Juli** hat freundlicherweise Herr Vikar Keller, Herrnhut, Zinzendorfplatz 4, Tel. 035873 332696, übernommen. **Sterbefälle** sind bei Vikar Keller zu melden und Beerdigungen bei ihm anzumelden. **Nach dem 16.7. Bestattungsanmeldungen und Ansprechpartner:** Pfr. Taesler (Tel. 035873 2536).

## Ev.-Luth. Kirchgemeinde Großhennersdorf-Rennersdorf

16.7. 18.00 Gottesdienst in Großhennersdorf  
 23.7. 9.30 Gottesdienst in Rennersdorf  
 30.7. 9.30 Gottesdienst in Großhennersdorf

### Ab 1.7.2017 besteht bis auf weiteres Vakanz.

**Hauptvertreter** Pfarrer Markert, Kemnitz: Tel. 035874 229608  
**Urlaubsvertretung:** Im Juli ist Pfr. Markert im Urlaub. Die Vertretung übernimmt **Vikar David Keller**, Tel. 035873 332696.

### Pfarrbüro geöffnet:

dienstags 16.00–18.00 Uhr,  
 donnerstags 9.00–11.00 Uhr;  
 Veronika Pfeifer, Tel. 035873 30881

### Ansprechpartner Friedhof Großhennersdorf

**und Grabauswahl:** Matthias Berger: Tel. 035873 40834

### Ansprechpartner Friedhof Rennersdorf und Grabauswahl:

Tina Schmidt: Tel. 035873 36246 (Bitte auch auf Anrufbeantworter sprechen; Sie werden zurückgerufen).

## Ev.-Luth. Kirchgemeinde Ruppertsdorf

23.7. 11.00 Gottesdienst  
 30.7. 11.00 Gottesdienst

### Ab 1.7.2017 besteht bis auf weiteres Vakanz.

**Hauptvertreter Pfarrer Markert**, Kemnitz: Tel. 035874 229608, Bestattungsanmeldungen: Herr Kern, Tel. 035873 2841

**Urlaubsvertretung:** Im Juli ist Pfr. Markert im Urlaub. Die Vertretung übernimmt **Vikar David Keller**, Tel. 035873 332696

## Bei uns finden Sie Geschenke für viele Anlässe



**MAZEL TOV**  
 EIN GUTER TROPFEN VON OBEN

aus Israel: »gute Tropfen« Wein und Salböl, Judaica, Schmuck, Kosmetik, Delikatessen, Kamelledersandalen, Literatur zum Thema ...

aus Äthiopien: traditionelles afrikanisches Handwerk, Körbchen, Holztiere, Gewürze, Kaffee ...

aus Nepal: die faszinierende Vielfalt farbenfreudiger Textilien ...

... und anderes mehr

**TREFFPUNKT**  
**Nr. 12**

Mit dem Erlös unterstützen wir Hilfsprojekte und geben Kindern durch Patenschaften Hoffnung und Zukunft.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

August-Bebel-Str. 12, 02747 Herrnhut · Öffnungszeiten: Montag–Freitag 9.30 – 17.30 Uhr, Sonnabend 9.30 – 12.00 Uhr

Inhaber: Barbara Haupt · Kontakt: 0172-8063215, E-Mail: [mazeltov@czherrnhut.de](mailto:mazeltov@czherrnhut.de) · [www.czherrnhut.de/gemeinde/zweige/treffpunkt](http://www.czherrnhut.de/gemeinde/zweige/treffpunkt)

**Evangelische Brüdergemeinde Herrnhut**

13.7.	15.30	Sommercafé im Kirchgarten
15.7.	19.00	Gebetsstunde mit der Einsegnung von Geschw. Christiane und Klaus Biedermann zur Goldenen Hochzeit und Segnung von Kathrin und David McCarthy
16.7.	9.30	Predigtversammlung, gleichzeitig Kindergottesdienst
17.7.	19.00	Volksliederblasen im Garten des Heimatmuseums
18.7.	18.00	Familienpicknick bei der Bank hinter dem Gottesacker
	19.00	Gebetsversammlung in der »Rolle«
20.7.	15.30	Sommercafé im Kirchgarten
22.7.	9.00	Gottesackereinsatz
	19.00	Gebetsstunde
23.7.	9.30	Predigtversammlung, gleichzeitig Kindergottesdienst anschließend Abendmahlsfeier
24.7.	19.00	Volksliederblasen im Garten des Witwenhauses
25.7.	18.00	Familienpicknick bei der Bank hinter dem Gottesacker
	19.00	Gebetsversammlung in der »Rolle«
27.7.	15.30	Sommercafé im Kirchgarten
28.7.	19.30	Chorkonzert »camerata vocale« Göttingen
29.7.	19.00	Gebetsstunde
		<b>Montag und Freitag</b>
	12.00	Mittagsgebet im Kirchensaal

**Katholische Kirchgemeinde Herrnhut**

13.7.	17.30	Hl. Messe
20.7.	17.30	Hl. Messe
22.7.	17.30	Hl. Messe
27.7.	17.30	Hl. Messe
29.7.	17.30	Wort-Gottes-Feier

**Christliches Zentrum Herrnhut e. V.**

August-Bebel-Str. 12 + 13 · Tel. 33667 · E-Mail: mail@czherrnhut.de

**Herzliche Einladung zu unseren Veranstaltungen:**

13.7.	18.00	Israelgebet
14.7.	18.00	Sabbatfeier
16.7.	10.00	Gottesdienst
20.7.	18.00	Israelgebet
21.7.	18.00	Sabbatfeier
23.7.	10.00	Gottesdienst
27.7.	18.00	Israelgebet
	19.15	Wächtergebet für Deutschland

**Weitere Informationen**, auch zu den regelmäßigen Veranstaltungen (Staub mal, Kinder- und Jugendarbeit, Royal Rangers, Gebetstreffen, Israel-Gebet) und den Hausgemeinden bekommen Sie im Gemeindebüro. Sofern nicht anders angegeben, finden alle Veranstaltungen im Jesus-Haus, A.-Bebel-Str. 13, statt.

**Monatsspruch Juli**

(Philipper 1,9)

Ich bete darum, dass eure Liebe immer noch reicher werde an Erkenntnis und aller Erfahrung.

**Englischunterricht****Möchten Sie endlich einmal durchstarten und Englisch lernen oder früher Gelerntes wieder neu beleben und verbessern?**

Ich bin bereit, Ihnen dabei zu helfen. Als Kanadier ist meine Muttersprache Englisch und ich habe seit neun Jahren Erfahrung im Einzel- und Gruppenunterricht.

Bei Interesse melden Sie sich bitte unter folgender Telefonnummer: **0152 59491939** oder mailen Sie an folgende Adresse: **friesen.raymond@gmail.com**  
Sie können auch eine Nachricht im Geschäft »Mazel Tov«, Herrnhut, August-Bebel-Straße 12, hinterlassen.

**Ihr Partner für Kommunal-, Land- und Gartentechnik****Tilo Nocke**

OT Obercunnersdorf  
Hintere Dorfstraße 76  
02708 Kottmar  
Tel. 03 58 75 / 6 04 32  
info@gartentechnik-nocke.de  
www.gartentechnik-nocke.de

**Sparen Sie Energie mit Solarthermie**

Ihr Fachbetrieb für Solarenergie

**RUDOLPH & HIERONYMUS  
Dachdecker GmbH Löbau**

- Dachdeckung aller Art
- Flachdachabdichtung
- Dachstuhl-sanierung • Gerüstbau
- Bauwerksabdichtung

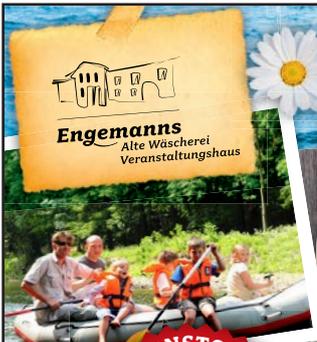
02708 Löbau · Viaduktweg 8 · Postfach 1117  
Tel. 03585 47290 · Fax 03585 472929 · Funk 0172 7988136  
www.dachdecker-loebau.de · E-Mail: info@dachdecker-loebau.de

**Tele-Shop G. Förster  
Inhaber M. Fischer**

**Radio-Fernsehen**  
**Hifi-Video**  
**Satellitentechnik**  
**Elektrogeräte**  
**Kundendienst**



**03 58 74 / 200 10** | Am Markt 8  
www.teleshop-fischer.de | Bernstadt



**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**Sonntag = "Branschtag"**  
13.08./17.09./15.10./...  
jeweils von 10-14 Uhr  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**Rudis Stammtisch ab 17 Uhr**  
»Die kleine Kneipe in unserer Straße –  
wie zu Rudis Zeiten«  
28.07./25.08./29.09./...  
Immer am letzten Freitag im Monat.

**Schon vormerken:**  
**Unsere nächsten Termine für den  
Ritterschmaus:**  
Freitag, 03.11.2017  
Samstag, 04.11.2017 (schon ausverkauft)  
Freitag, 17.11.2017  
Samstag, 18.11.2017

**Pasta & Fleisch -  
Der Kochworkshop**  
Wieder am:  
Freitag, 27.10. 2017 und Freitag, 10.11.2017  
Ordern Sie jetzt Ihre Eintrittskarten!

**BOXYENSTOPP**  
Eis, kühle Getränke  
Kuchen, Kaffee  
Imbiss täglich von  
11.00 - 14.00 Uhr

Telefon:  
035843/25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
www.engemanns.net



# Kein Geschenk?



[www.spk-on.de](http://www.spk-on.de)

Zuckertüten füllen  
ist einfach. Weil man  
einen Finanzpartner  
an seiner Seite hat,  
der auch zum  
Schulanfang das  
richtige Geschenk  
kennt.

 Sparkasse  
Oberlausitz-Niederschlesien

**Gustav Winter**  
*Drucken für Gott und die Welt*

Werbedrucke / Geschäftsdrucke / Zeitschriften  
Amtsblätter / Broschüren / Kalender / Postkarten

**Gustav Winter**  
Druckerei und Verlagsgesellschaft mbH  
Gewerbestraße 2 / 02747 Herrnhut  
Telefon: 035873-418-0 / Fax: 035873-418-88

*Sommer-  
ferien  
in Sachsen  
noch bis  
4. August*

**GERHART  
HAUPTMANN  
THEATER**

# SOMMERTHEATER 2017

**WALDBÜHNE JONSDORF**

**Der König der Schmuggler – Das Geheimnis des Pascherfriedel**  
Schmugglerabenteuer von Axel Stöcker

Helle Aufregung herrscht im Zittauer Gebirge, als der berühmte Pascherfriedel sein Unwesen treibt. Während man in Dresden beschließt, ihn dingfest zu machen, gehen die Menschen aus den Dörfern frohgemut ihrem eigenen Schmugglerhandwerk nach. Doch wer ist denn nun genau dieser Pascherfriedel? Und gibt es ihn auch wirklich?

Die Geschichte über Liebe, Selbstlosigkeit und alltägliche Gaunerei sorgt mit vielen Witzen in diesem Jahr auf der Waldbühne für beste Unterhaltung.

Vom 17. Juni bis 13. August 2017

Mit freundlicher Unterstützung des Kinder-Spiel-Land Görlitz  
als Partner des Sommertheaters auf der Waldbühne Jonsdorf 

## KLOSTERHOF ZITTAU

### Der Pavillon

Schauspiel-Kriminalkomödie von Alec Coppel

Elliot Nash hat finanzielle Probleme und wird nun auch noch von dem Ganoven Harry Shelby erpresst. Für den erfahrenen Krimiautor steht fest: Der Erpresser muss aus dem Weg geräumt werden. Die Tatsache, dass seine Frau Nell gerade einen neuen Garten-Pavillon bestellt hat, scheint für Elliot eine glückliche Fügung zu sein, denn das frisch ausgehobene Fundament für den Pavillon ist der perfekte Ort, um eine Leiche zu verbuddeln.

Vom 06. Mai bis 11. August 2017, jeweils 20:00 Uhr

## STADTHALLENGARTEN GÖRLITZ

### Die 39 Stufen

Schauspiel-Kriminalkomödie  
von John Buchan und Alfred Hitchcock

Vom 03. Juni bis 12. Juli 2017

### Frau Luna

Operette von Paul Lincke

Vom 16. Juni bis 16. Juli 2017

### Sacre

Doppel-Tanzabend von Dan Pelleg und  
Marko E. Weigert

Es spielt die Neue Lausitzer Philharmonie.

Vom 24. Juni bis 09. Juli 2017

### Carmen tanzt Flamenco – Open Air

Getanzte Leidenschaft unterm Sternenhimmel  
Unterhaltungskonzert mit Werken von Bizet,  
de Falla, Márquez

Vom 04. bis 06. Juli 2017

Mit freundlicher  
Unterstützung  
der Fleischerei  
Engemanns  
als Partner des  
Sommertheaters  
im Stadthallen-  
garten Görlitz

Seit 1921  
**Engemanns**

Alle Vorstellungen im Stadthallengarten Görlitz beginnen jeweils 20:00 Uhr.

**THEATERKASSEN**

Görlitz | Demianiplatz 2  
02826 Görlitz

Zittau | Theaterring 12  
02763 Zittau

Telefon: 03581 474747  
service@g-h-t.de

[www.g-h-t.de](http://www.g-h-t.de)